



# Les Rocheuses les Rocheuses

Texte et photos  
 Donald DOYLE

Trois semaines et demie se sont déjà écoulées depuis mon retour. Et pourtant!

Dans la noirceur de cette nuit québécoise, entre de multiples bourrasques de vent et deux ondées, je revois en pensée la résignation de tous ceux qui ont déjà voyagé avec moi, en particulier celle de ma femme et de ma fille qui ont consenti à rouler pendant des centaines et des centaines de milles sans que jamais je ne condescende à m'arrêter.

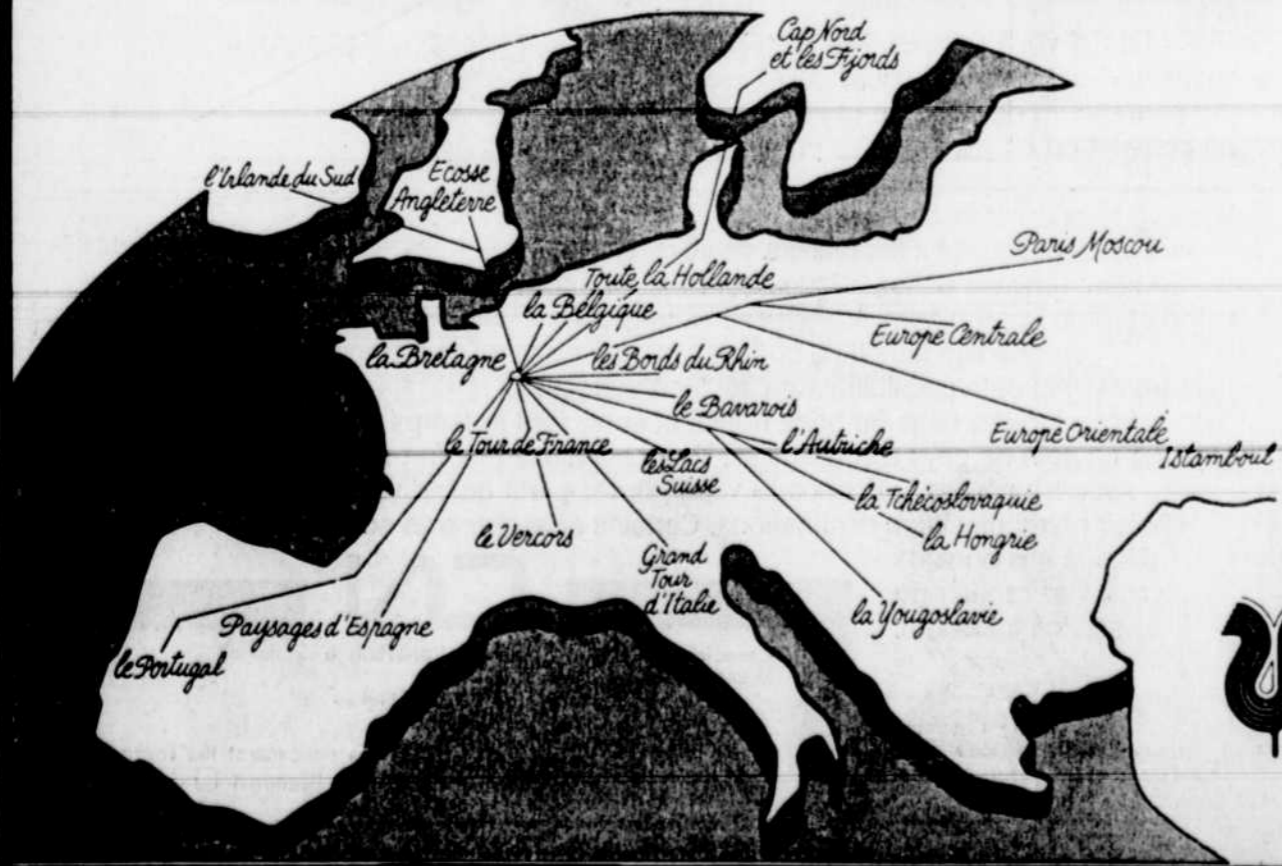
Tous mes anciens professeurs vous confirmeront, sans même hésiter ne serait-ce qu'un soupçon d'un instant, que je n'ai jamais rien compris aux mathématiques dites avancées. Juste ce qu'il fallait pour passer l'examen et le lendemain tout était oublié.

Mais à l'inverse, il y a longtemps, très très longtemps que j'ai découvert — évidemment sans leur concours — que le plus court chemin entre deux points n'est ni la ligne droite, ni

(Suite à la page suivante)

Nous vous offrons la "Ligne d'Autocars" la plus longue d'Europe:

## celle des "VACANCES TOURISME FRANÇAIS"



CHOIX EXTRAORDINAIRE DE CIRCUITS EN EUROPE (départ de Paris):

<b>PARIS ET CÔTE D'AZUR</b> (avec séjour à Nice)	7 jours	\$377	par pers.	14 jours	\$556	par pers.
<b>TOUR DES PROVINCES FRANÇAISES</b>	21 jours	\$1,100	par pers.	22 jours	\$1,195	par pers.
<b>FRANCE, ITALIE, SUISSE</b>	22 jours	\$1,220	par pers.	21 jours	\$890	par pers. de MADRID
<b>ALLEMAGNE, AUTRICHE, SUISSE</b>	14 jours	\$636	par pers.	14 jours	\$812	par pers.
<b>ESPAGNE, MAROC, PORTUGAL</b>	14 jours	\$800	par pers. de Londres	26 jours	\$1,480	par pers.
<b>PAYSAGES D'ITALIE</b>	15 jours	\$1,126	min. par pers.			
<b>TCHÉCOSLOVAQUIE, AUTRICHE, HONGRIE</b>						
<b>ANGLETERRE ET ÉCOSSE</b>						
<b>EUROPE DE L'EST, URSS, SCANDINAVIE</b>						
<b>GRÈCE ET CROISIÈRE AU PAYS DES DIEUX</b>						

Nombreux autres circuits décrits dans notre brochure.

Les prix indiqués incluent le circuit autocar, les hôtels de catégorie supérieure (chambre à deux), les repas (demi-pension à Paris), les visites et excursions. Nos bureaux vous informeront du meilleur tarif aérien applicable en conjonction avec le circuit choisi.

Je désire réserver..... place(s)  
 Recevoir de plus amples renseignements

Programme.....

NOM..... PRÉNOM.....

ADRESSE.....

VILLE..... TÉL:.....

Retourner ce coupon à VOYAGES MICHEL, 675, Marguerite-Bourgeoys, Qué. 6, P.Q. (5-845-76)

**VOYAGES  
 MICHEL**

2, Place Québec, Québec 529-8981  
 1720, avenue Maguire, Québec 527-3454  
 Place Fleur-de-Lys, Québec 522-7113  
 363, rue Racine, Chicoutimi 549-8874  
 Plaza Alma, Alma, Qué. 668-7951  
 Centre Les Rivières, Trois Rivières 379-1982  
 Centre régional Méméougan, Hébertville 589-9885  
 Place Jacques-Cartier, Lévis 368-1145

# "Je savais que ces montagnes dévoileraient leurs charmes..."

(Suite de la page précédente)

la ligne courbe, mais bien la ligne continue, continue, continue.

Au volant sur longue route je fonctionne donc — dans ma sagesse ou ma bêtise peu importe — à la manière d'un ordinateur. Tout est calculé: distance, temps, essence, ralentissement ici, rattrapage là, milles à la minute, pieds à la seconde, etc.

Une seule chose importe: arriver à destination le plus vite possible... et au diable frites, hot-dogs, pseudo-paysages et que sais-je qui ne sont en réalité que prétexte pour faire relâche, ralentir la marche, souffler un peu — quant à moi pour rien.

Et pourtant!

Et pourtant, car c'est ce même moi qui ai parcouru 142 milles en cinq heures et plus, presque six, très précisément cinq heures et 43 minutes.



Un mouflon des Montagnes

J'ai même fait mieux, l'impensable presque; j'ai rebrousse chemin et à l'envers me suis enfilé une quarantaine, sinon une cinquantaine de milles additionnels, sûrement 80 et plus aller retour.

Non parce que la route ait été pénible, voire dangereuse — ce qu'elle était effectivement — mais tout simplement parce que je savais que ces damnées montagnes, capricieuses comme des belles, n'osaient point se révéler.

Mais je savais aussi qu'elles céderaient tôt ou tard et c'est pourquoi je me suis temporairement laissé vaincre par une petite tempête de neige de début avril. Je ne l'ai jamais regretté, pas plus que je ne regrette le temps que j'ai mis pour effacer la distance entre le Lac Louise et Jasper.

Si je ne l'ai point regretté et si j'ai coupé court à toutes mes habitudes, c'est que j'ai trouvé la beauté et si beauté équivaut au bonheur, le bonheur aussi. Oh pas celui de l'infini, mais celui d'une foule d'instantanés indéfinissables ni en mots, ni en temps, ni en espace.

Car telles sont les Rocheuses canadiennes: magnifiques, superbes, spectaculaires et tous ces mots clichés du genre qui, pour une fois, reprennent leur vraie signification.

J'en suis d'autant plus convaincu que j'ai eu le privilège de les voir souvent, principalement du haut des airs et, suprême privilège, sans nuage. Chaque fois l'expérience m'a fasciné, mais jamais de façon aussi intense que le mois dernier.

Comme bien d'autres, j'ai autrefois, jadis, c'est-à-dire vers les années 72, commis une erreur que je considère aujourd'hui impardonnable.

Avec des amis d'Air Canada, j'avais loué une voiture à



Le champ de glace Columbia dans le parc national de Jasper.

Calgary et nous nous étions rendus jusqu'à Banff. Si ma mémoire est fidèle, c'était pour chacun la première expérience par voie terrestre et ne connaissant mieux nous nous en étions contentés. A notre décharge il faut ajouter que nous avions tous déjà volé dans les sillons des montagnes, ce qui explique, du moins en partie, notre scepticisme devant la valeur ou plutôt l'ampleur de la sensation terrestre. Toujours est-il que la route était belle, les montagnes splendides, le décor féérique, bonjour et merci.

Domage! car quiconque se limite au trajet qui réunit la capitale du pétrole canadien au village de Banff a, sans aucun doute, un aperçu valable de la beauté des Rocheuses, mais qu'il le veuille ou non, consciemment ou non, il rate le plus beau.

Tout au moins doit-il se rendre jusqu'à Lac Louise et encore lui faut-il emprunter la vieille route et non ce que les gens de là-bas appellent le "super diesel highway". Cette dernière l'amènera bien sûr à

destination mais il aura manqué, bêtement, une autre fraction de la vie des montagnes.

Tout compte fait, les 81 milles qui séparent Calgary de Banff et les 35 entre Banff et Lac Louise ne représentent rien ou presque si on les compare à ceux de la "Promenade des Champs de glace", c'est-à-dire le territoire compris entre Lac Louise et Jasper (142 milles). C'est là que se trouve, pour celui qui n'a pas le temps de bivouaquer, la véritable splendeur des montagnes, des lacs, des rivières, des chutes, en un mot, de la nature. C'est sans contredit l'une des plus belles routes scéniques au monde et quant à moi ceci n'a aucune connotation publicitaire. De plus, elle n'est absolument pas dangereuse.

Si j'ai passé tant de temps sur la Promenade c'est tout simplement que j'étais toujours arrêté. Pourquoi? Parce qu'à tout bout de champ mon oeil était attiré par un point quelconque, au loin, à mes pieds, entre-deux, en somme partout. Tantôt une formation rocheuse,

tantôt une formation glaciaire, tantôt un animal terrestre, tantôt un oiseau, tantôt un pic, tantôt une chute, tantôt un amalgame montagnes-nuages et ainsi de suite. Toujours et partout un élément de vie superbe.

Le problème ou le drame de celui qui doit les décrire tient justement à ce que la somme ou les parties de cet ensemble sont quasi indescriptibles. C'est forcément un instant que chacun vit en soi, dans sa tête, dans ses yeux, dans son nez, dans son ouïe, dans son toucher, dans ses sens.

Cherchez donc à dépeindre en mots par exemple le célèbre champ de glace Columbia. Il constitue l'accumulation de glace la plus importante des montagnes Rocheuses et si l'on inclut ces glaciers secondaires, il couvre une superficie de près de 120 milles carrés, dont plus de la moitié s'élève à 8,500 pieds au moins au-dessus du niveau de la mer. Il atteint même 12,294 pieds au sommet du mont Columbia". Pfou... Il faut le voir, le sentir, le palper.

A vrai dire le plus chanceux des visiteurs dans cette région du globe serait celui qui aurait l'avantage de faire le voyage en compagnie d'un...iste quelconque (biologiste, écologiste, botaniste) et qui à l'inverse aurait suffisamment de temps et d'opportunité pour sentir par lui-même, à son heure, la nature à l'état pur. Donc un spécialiste pour le savoir et l'homme pour le plaisir des sens.

En passant, que dire de six chevreuils qui, vers les onze heures du soir, broutent paisiblement à la porte de votre motel, qui acceptent votre présence au point de se laisser photographier à une distance maximale de deux ou trois pieds? Que dire? Rien, sinon maudire la caméra qui les a toutes ratées. A moins que ce ne soit la revanche des chevreuils.

Une expérience de ce genre ne va évidemment pas sans frustration. Il en est une que je n'ai pas encore oubliée et que je vis toujours: celle de ne point avoir vu d'ours, grizzly ou aïste. J'ai dû me contenter de pistes

(Suite à la page suivante)

Le bureau de tourisme des étudiants et des jeunes du Québec

# TOURBEC

Organisme à but non lucratif, Tourbec a pour objectifs de promouvoir le voyage, d'y sensibiliser les milieux jeunesse et de leur rendre, accessible cet instrument de découverte et de connaissance. Tourbec est en contact avec les 402 bureaux de tourisme de jeunes à travers le monde. Bureau de Montréal, 347 est, rue St-Paul, Montréal, P.Q. H2Y 1H3 (514) 866-1063. Bureau de Québec, 29, rue d'Auteuil, Québec, P.Q. G1R 4B9 (418) 694-0424

## Découverte du Québec



une création originale de Tourbec Réalisé pour la huitième année consécutive, ce programme permettra à 700 jeunes Québécois, étudiants, travailleurs, chômeurs de 14 - 18 ans ou 18 - 30 ans de découvrir de façon originale l'une ou l'autre des régions du Québec: de l'équitation ou du cyclotourisme dans le Bas-St-Laurent, le tour des îles du St-Laurent, la visite de villages et des activités locales de la Beauce, de Charlevoix, de l'Abitibi, de la Mauricie,.... du camping en Gaspésie, pêche en mer, rencontre avec des pêcheurs randonnée dans les Monts Chics Chocs et découverte de l'arrière-pays de la Gaspésie, campement montagnais sur la Côte Nord, visite d'usines, de mines, de barrages hydro-électriques, de musées, de lieux historiques,.... des activités de plein air dans les bases de plein air et auberges du Québec

de \$17.00 à \$85.00 en tout et pour tout selon la durée des voyages variant entre 2 et 12 jours.

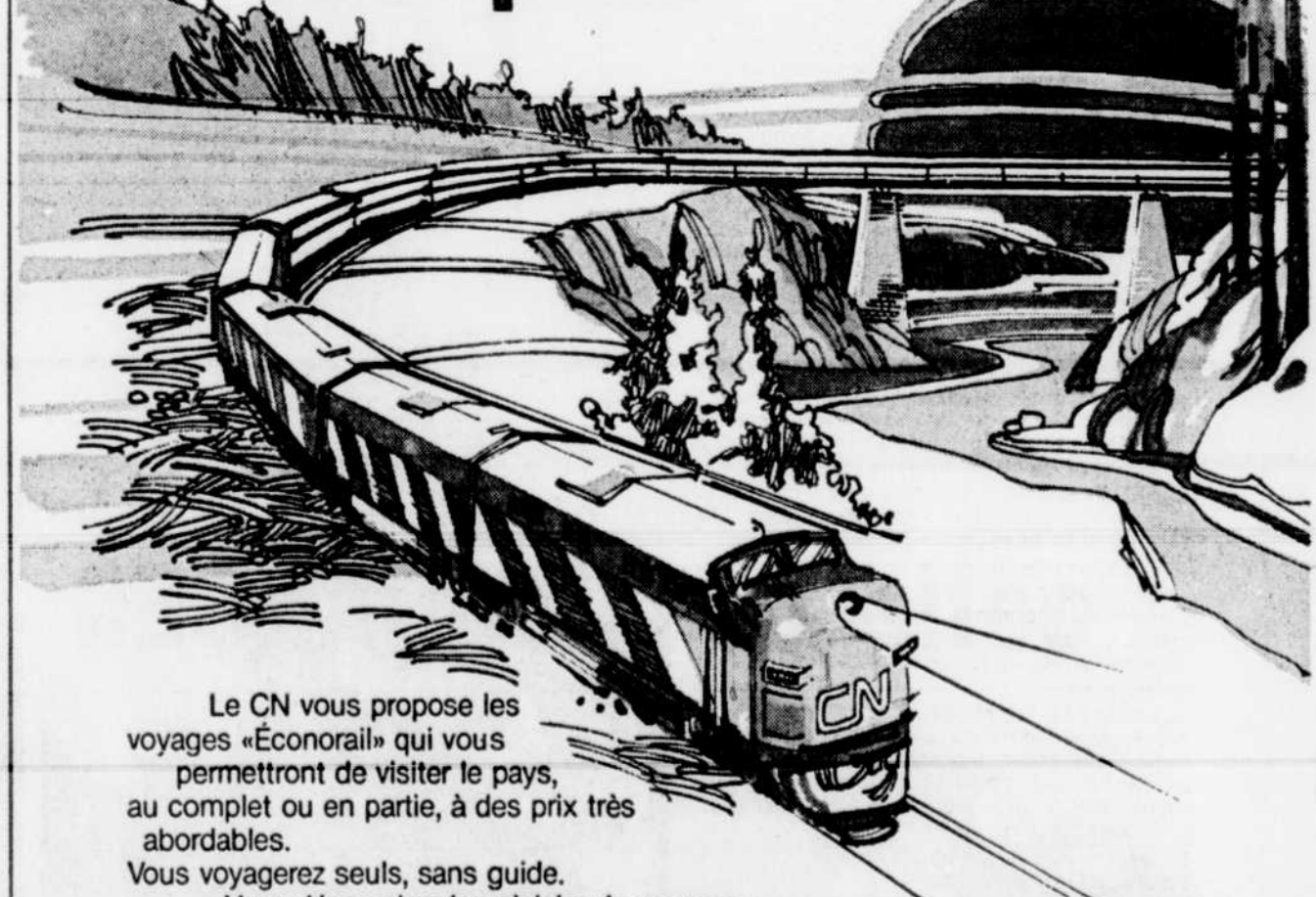
ces prix comprennent: le transport en minibus (capacité de 14 personnes) l'hébergement et la pension à la ferme, en camping, en auberge de jeunesse ou dans une base de plein air les services d'équipement et d'encadrement les activités au programme l'animation d'une personne-ressource de Tourbec durant tout le séjour

Dates: Ces voyages se dérouleront entre le début juin et la mi-octobre. Pour connaître les dates des séjours correspondant aux catégories d'âge, ainsi que les conditions d'inscription, demander le 2e numéro du Média-Jeunesse de Tourbec.

Je désire recevoir le Média-Jeunesse (2e numéro) portant sur le programme "Découverte du Québec"

Nom ..... Adresse ..... Code postal ..... No Tel. ....

## LES VOYAGES ORGANISÉS ÉCONORAIL. Découvrez le pays à bon prix!



Le CN vous propose les voyages «Éconorail» qui vous permettront de visiter le pays, au complet ou en partie, à des prix très abordables. Vous voyagez seuls, sans guide.

Vous découvrirez les plaisirs de voyager en train: fenêtres panoramiques qui vous en feront voir de toutes les couleurs, spacieuses voitures, confortables fauteuils, bons repas ou casse-croûte économiques, la tranquillité et la possibilité de circuler à votre aise. Vous logerez dans de bons hôtels et aurez tout le temps voulu pour explorer un coin de pays à votre guise. Tout cela à des prix fort raisonnables. Avec les voyages «Éconorail» vous pouvez partir quand vous voulez et choisir parmi plusieurs destinations. Certains arrangements sont prévus dans le cas où vous aimerez profiter du service train-auto.

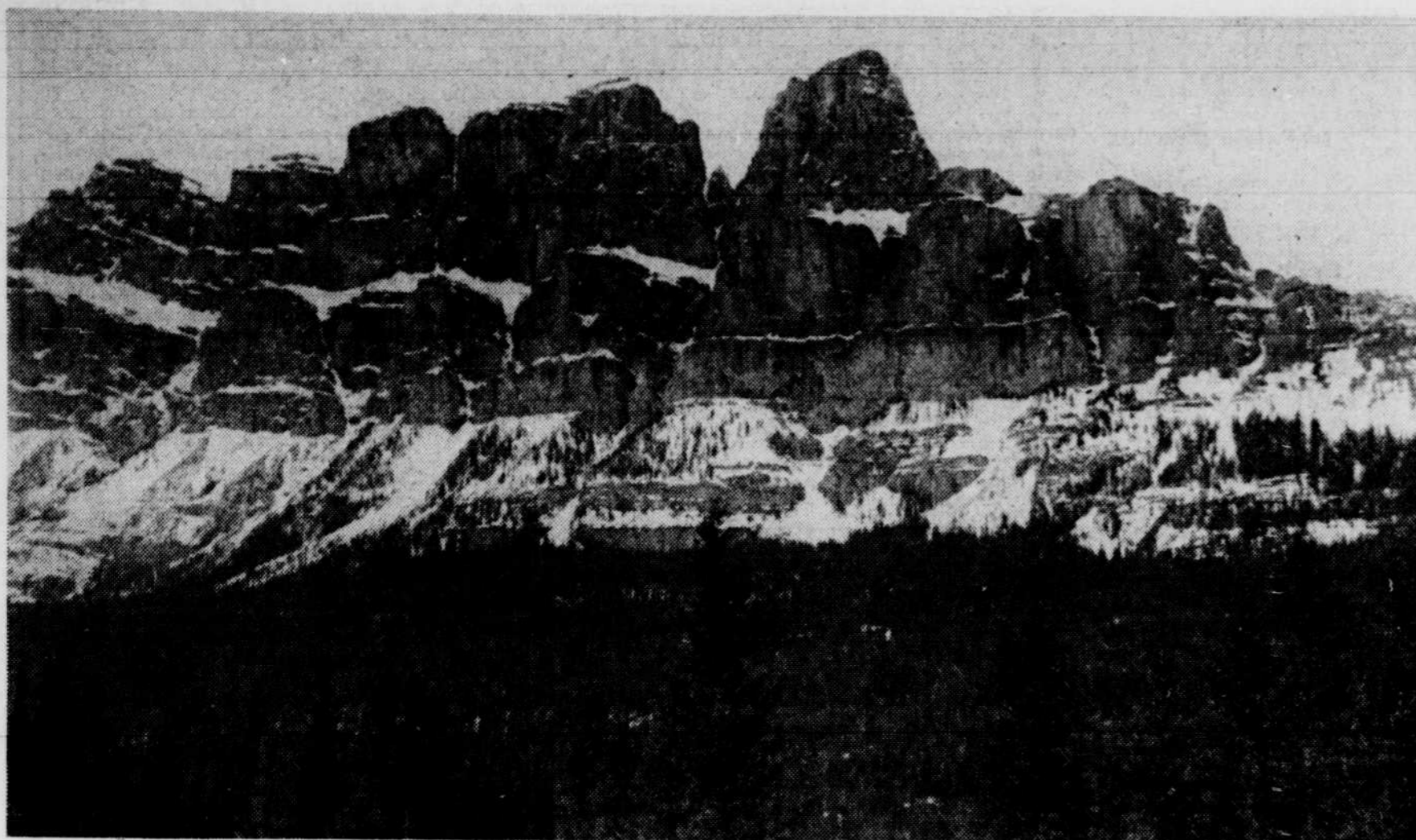
Voici un exemple: Ottawa, Toronto et les chutes du Niagara M-24 de Montréal 6 jours \$148.00\*

Le CN vous offre aussi les merveilleux voyages de luxe «Maple Leaf», promesses de vacances inoubliables.

\*Prix par personne (deux par chambre) Sont inclus le transport en voiture coach et en autocar ainsi que les hôtels.

Canadian National Marketing Voyageurs Place Bonaventure étage F Montréal, Québec H3C 3N3. Veuillez me faire parvenir plus de détails concernant les voyages Maple Leaf De luxe [ ] Econorail [ ] Nom \_\_\_\_\_ Adresse \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

le Canada a tant à vous offrir!



Le mont Eisenhower entre Banff et Lac Louise

## Calgary, pour voir le Stampede; Edmonton, pour fêter les "Klondike Days"

par Donald DOYLE

Pour une foule de Canadiens un événement plus que tout autre symbolise l'Ouest, en l'occurrence le célèbre Stampede de Calgary.

Bon an, mal an, des dizaines de milliers de touristes affluent à Calgary pour participer aux multiples manifestations du Stampede.

Rodéo, courses de "chuck wagon", spectacles de toutes sortes caractérisent les 10 jours du Stampede qui aura lieu cette année du 9 au 18 juillet.

Aussitôt après, du 21 au 31 du même mois, c'est au tour d'Edmonton de faire la fête, cette fois en tenant les "Klondike Days".

Dans un cas comme dans l'autre, les deux villes vivent très intensément durant toute cette période. Dans le cas de Calgary, on met l'accent sur les activités de type "cowboy", tandis qu'à Edmonton, on cherche plutôt à faire revivre "le bon vieux temps", l'époque de la ruée vers l'or.

Pour un Canadien de l'Est peu habitué aux manifestations des "westerners" l'expérience en vaut sûrement la peine d'autant plus qu'il est possible de combiner les deux.

Ainsi le touriste a suffisamment de temps entre un événement et l'autre pour faire le trajet entre Calgary et Edmonton et se reposer un peu. La distance n'est après tout que de 186 milles.

Mieux encore après avoir passé quelques jours dans chacune des villes, il peut très facilement revenir à Calgary en passant par les montagnes, c'est-à-dire en descendant le Parc national de Jasper, puis celui de Banff.

Dans plus d'un sens, cela pourrait constituer des vacances extraordinaires car elles permettent d'allier la frénésie de la ville en fête à la sérénité des montagnes.

Il n'y a à vrai dire qu'un seul problème, mais il est de taille: Toutes les chambres d'hôtels sont réservées au moins un an à l'avance. Conséquemment de deux choses l'une: ou l'individu prend la chance du risque, ou il réserve très-très-très longtemps avant l'événement.

Pour les plus intrépides, il y a toujours moyen de s'arranger. Avec un peu de chance, ils trouveront un logis dans une maison privée ou encore dans un terrain de camping un peu éloigné.

Quant aux prix, ils sont évidemment en fonction de l'importance des événements, c'est-à-dire très élevés.

Dans les parcs nationaux par contre, les prix restent les mêmes et tout compte fait, malgré les augmentations récentes, ils sont quand même raisonnables. A noter toutefois qu'on n'accepte aucune réservation dans les terrains de camping. Il faut donc se présenter à la bonne heure.

minutes plus tard vous représenter devant cette même dame et lui demander le plus sérieusement du monde: "Qui s'occupe de défoncer les voitures chez vous?" Ouais.

Dans ma hâte de trouver mon costume de bain et de grimper à la source, j'avais tout simplement oublié les clefs de la voiture dans le coffre arrière et, évidemment, refermé le capot. Je m'en suis tiré avec deux heures d'attente et une note de \$12, car il m'a fallu contacter un véritable serrurier. Un garagiste du coin m'a bien offert de défoncer le capot avec une longue barre de fer mais quand même... Quant à l'hôtel il emploie des spécialistes en tous genres, mais apparemment aucun qui s'y connaisse en matières parfois illégales, quoique dans ce cas...

Et le bain? Ce n'est pas la meilleure source que je connaisse, mais elle a sûrement le mérite de ramener de tels incidents à leur juste dimension, même à les diminuer considérablement, car quiconque s'y baigne décompresse et oublie.

C'est d'ailleurs l'effet que procurent les parcs nationaux de Banff et de Jasper. S'ils sont fondamentalement beaux, il faut également reconnaître qu'ils tombent sous la juridiction du gouvernement fédéral. Ceci a son importance car quiconque écoute un tant soit peu un politicien provincial sait que le trésor fédéral est farci d'argent. (Incidentement ne vous souvient-il point de ces chiffres astronomiques inscrits dans certaines cases de vos gentils feuillets T4?) Quoi qu'il en soit,

le fédéral a des sous et il en a pompé énormément dans ces parcs pour les aménager de façon plus que convenable tout en respectant l'environnement. Conséquemment la nature et l'aménagement étant ce qu'ils sont, il y a de fortes chances pour que celui qui s'y rend y trouve son bonheur. J'y ai trouvé le mien.

A bien y penser, si jamais j'y retourne — j'y compte bien — ce n'est pas cinq heures et 43 que je passerai sur la Promenade des Champs de glace mais bien des jours, car cette fois mon horaire ne s'établira plus en terme de journée, mais de semaine tout au moins. Et sûrement que comme bien d'autres je pourrai bivouaquer à ma guise et peut-être, avec un peu de chance, parvenir à un pic enneigé... un petit.

(Suite de la page précédente)  
dans la neige. Si seulement, n'est-ce pas, peut-être, mais enfin.

Si je n'ai pu réaliser cet objectif j'ai eu plus de succès par contre avec un autre que je m'étais fixé longtemps à l'avance: je voulais, parce que j'adore cette sensation, me baigner dans une source chaude et je savais qu'une telle source était à l'origine du Parc national de Banff.

Mais avant d'y trouver mon plaisir j'ai eu l'air d'un véritable concombre. Pensez donc! Causer pendant une heure et plus avec une charmante dame de choses aussi sérieuses que du taux d'occupation du Banff Springs Hotel, de son taux de rentabilité été, hiver, entre-deux, etc., pour dix à douze

## Venez sous le soleil le plus attrayant avec Iberia, la ligne aérienne la plus accueillante au monde

# L'ESPAGNE à partir de \$335

C'est toute une invitation que vous lance Iberia: effectuer un des plus beaux voyages en Europe. Vous arriverez à Madrid, le centre nerveux de l'Espagne, où vous trouverez tous les divertissements qui vous séduiront. Madrid et ses restaurants, ses magasins, ses boîtes de nuit, ses corridas, c'est une vie remplie de surprises, de découvertes et de plaisirs le jour comme la nuit. Vous découvrirez les trésors artistiques de l'Espagne: le Musée Prado à Madrid ainsi que Tolède, à 30 km de Madrid, déclarée ville historique. Enfin, toute l'Espagne est à voir: les plages, les villages, les montagnes et les habitants sauront vous faire passer un séjour inoubliable.

Grâce à Iberia, ce voyage inoubliable est très simple à réaliser: il suffit d'acheter votre billet 60 jours avant la date de départ pour bénéficier du tarif Apex de \$335 pour les vols Iberia en partance de Mirabel. Il y a un léger supplément à payer pour les départs durant les mois de juin, juillet et août. Voici quelques circuits choisis par Iberia qui sauront satisfaire votre goût d'exotisme et de divertissement en voyage.

- 1) **Madrid et Tolède:** à partir de \$30 par jour. Ce circuit comprend le séjour dans un hôtel de première classe, les transferts, le petit déjeuner et des visites de Madrid et de Tolède.
- 2) **Torremolinos:** à partir de \$449\* de Mirabel. Passez trois semaines à Fuengirola (Torremolinos). Tarif aérien (Apex), transferts, hôtel de première classe et petit déjeuner inclus. (Il y a un supplément de \$150 à payer durant les mois de juin, juillet et août.)
- 3) **Le grand circuit espagnol:** à partir de \$711\* de Mirabel. Visitez l'Espagne en autocar pendant 2 semaines: Madrid, Zaragoza, Barcelone, Alicante, Grenade, Torremolinos, Tanger, Séville, Cordoba et Madrid. Le tarif aérien (Apex), l'hôtel de première classe, une demi-pension, le guide et les transferts sont



inclus. (Il y a un supplément de \$133 à payer durant les mois de juin, juillet et août.)

4) **Le grand circuit de luxe:** à partir de \$834\* de Mirabel. Deux semaines fabuleuses à voir les beautés de l'Espagne, en autocar: Madrid, Grenade, Torremolinos, Rabat, Casablanca, Meknes, Fez, Tanger, Séville, Lisbonne. L'hôtel de première classe, une demi-pension, le guide, les transferts et le tarif aérien (Apex) sont inclus. (Il y a un supplément de \$173 à payer durant les mois de juin, juillet et août.)

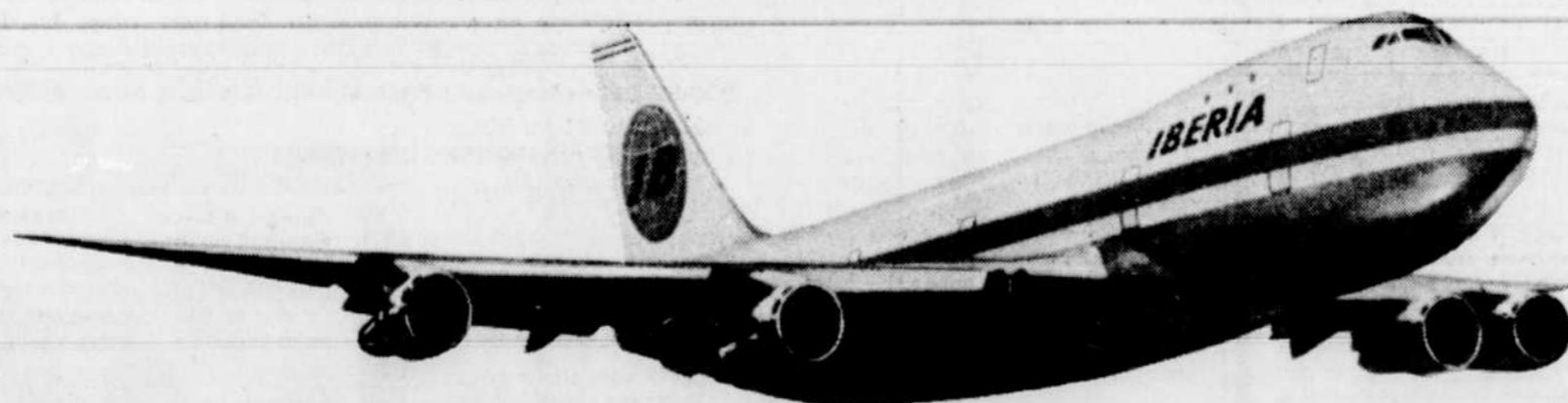
**SPECIAL-CIRCUITS VISITEZ L'ESPAGNE POUR \$99.** Ce circuit exclusif à Iberia vous permet de voyager sans limites à l'intérieur de l'Espagne. On a établi pour vous des itinéraires précis qui pourront vous faire découvrir le pays et les gens (léger supplément pour les Iles Canaries).

**APPARTEMENTS DE LUXE POUR \$5 PAR JOUR** sur la Costa del Sol (occupation double).

Consultez votre agent de voyage ou écrivez à Iberia pour obtenir plus de renseignements sur le circuit qui vous intéresse (1-2-3-4-indiquez le numéro du circuit).

IBERIA	LS-8-76
1242, rue Peel	
Montréal, Québec	
H3B 2T6	
Tél.: (514) 861-7211	
Nom _____	
Adresse _____	
Ville _____	Code postal _____

\*Départs de Mirabel en Boeing 747 d'Iberia tous les mardis, jeudis, samedis et dimanches. Du 1er juillet au 30 septembre 1976, il y aura un vol supplémentaire le vendredi.



La ligne aérienne la plus accueillante au monde

# IBERIA

Lignes Aériennes Internationales d'Espagne

# En misant sur la participation populaire, le Festival de l'érable pourra survivre



par Fortunat MARCOUX  
du bureau du Soleil

**THETFORD MINES** — En alliant des fêtes populaires aux joies que procure une visite à la cabane à sucre, l'organisation du Festival de l'érable de Plessisville a probablement trouvé la recette qui sauvera cet événement traditionnel du naufrage.

En effet, s'il était largement compromis il y a quelques mois, le festival a des chances de survivre par suite du succès remporté par la dix-huitième édition qui a pris fin dimanche dernier.

Contrairement aux derniers festivals dont la programmation semblait favoriser l'élite, celui de 1976 a pris un nouveau départ en tenant compte de la participation populaire, ressuscitant ainsi l'intérêt que la population avait manifesté dans le passé. Ce regain de vie fut perceptible lors des

dernières festivités et devrait s'accroître l'an prochain si les activités populaires sont maintenues.

Le président Raymond Gosselin reconnaît que le Festival de la "Perle des Bois-Francs" n'a pas encore l'envergure provinciale que les organisateurs souhaitent lui donner depuis quelques années. Il croit cependant que cette manifestation aura bientôt, dans un an ou deux, la popularité et l'ampleur du Festival western de Saint-Tite-des-Caps, du Festival d'époque de Chicoutimi, et du Festival canadien des Cantons de l'Est.

La réussite de l'édition de 1976 n'est sûrement pas étrangère à la décision des organisateurs d'utiliser la formule qui avait assuré le succès des premiers festivals: décentraliser les festivités; reprendre des activités populaires qui avaient été abandonnées parce qu'elles n'étaient pas payantes, telles le défilé de chars

allégoriques, les concours de sciage et de bûchage, de soufre à la corde, les danses dans la rue; la soirée western qui n'avait pas été répétée parce que des personnes s'étaient offusquées du flot de bière, etc. On a mis aussi l'accent sur la publicité. Par exemple, 25.000 dépliants furent distribués à travers le Québec en comparaison de 10.000 l'an dernier.

Bien qu'il soit difficile d'en établir le nombre, le festival a attiré plus de visiteurs cette année. Parmi les touristes qui sont venus à la cabane prendre un bon repas composé de délicieux mets canadiens et déguster de produits d'érable d'excellente qualité, on dénombre des Américains de l'Age d'Or (trois autobus), des femmes de Québec, Montréal, Shawinigan, Grand'Mère, etc., venues dans le cadre de la journée de la femme (neuf autobus au regard de trois l'an dernier), une délégation de Chicoutimi (trois

autobus), et des membres de la Chambre de commerce de Québec (deux autobus).

En un jour, on a servi jusqu'à 1.200 repas, dont 700 à des cadets de l'air des régions de Québec, Thetford et Bois-Francs.

Les organisateurs estiment que 60.000 personnes ont participé aux diverses activités, dont 20.000 au défilé, 13.600 ont visité l'exposition de produits de l'érable, 1.800 à la soirée western. Le concours des violoneux et gigueux fut un "flop". Le bingo a rapporté des recettes nettes de \$500, somme jugée insuffisante compte tenu du travail exigé. Ces deux activités seront retirées l'an prochain.

**Un nouveau départ**

Les premiers festivals ont remporté des succès éclatants, l'un rapportant même des profits de \$16.000. Subséquemment, cette attraction annuelle perdit de son importance,

ne réussissant pas à attirer davantage de visiteurs à cause de l'absence d'un centre de ralliement: la cabane à sucre.

En 1971, l'organisation du festival corrigea cette lacune en décidant d'exploiter une érablière. Cependant, elle désintéressa la population en y centralisant la majorité des festivités et en délaissant plusieurs attractions qui étaient appréciées mais non rentables.

Durant les fins de semaines, les visiteurs n'avaient qu'à se rendre à la cabane à sucre, voir l'expo et retourner chez eux.

La situation s'aggrava jusqu'à l'été de 1975. Personne ne voulait prendre la relève de l'organisation précédente. Finalement, une nouvelle équipe de onze membres accepta de relever le défi, avec \$240 en caisse, et \$800 de comptes à payer. Mission accomplie! La population a embarqué. Les résultats seront encore plus probants l'an prochain.

# Faites le tour des provinces de l'Alberta et de la Colombie-Britannique!



Il est intéressant de trouver voisines, deux provinces canadiennes si différentes. Autant l'Alberta est en bonne partie constituée de plaines, autant la Colombie-Britannique est accidentée par les plus belles montagnes du Canada, les Rocheuses. Mais toutes les deux sont de toute beauté, invitantes et accueillantes. Elles offrent mille et un contrastes aux touristes: neiges éternelles au faite des montagnes, sources chaudes et sulfureuses dans les vallées, forêts denses, villes achalandées.

Pour jour davantage de vos vacances, pour vous assurer d'une détente absolue et d'un confort agréable, utilisez l'autocar, le train, l'avion, le bateau. Laissez-vous conduire et profitez pleinement de vos vacances.

Il existe des dizaines et des dizaines de circuits-vacances conçus pour répondre à tous les désirs: vacances en avion, complètes par des randonnées en voiture de location; vacances-détente en autocar avec ou sans guide; vacances de tout repos en train, avec visites d'intérêt en voiture. Variété, flexibilité, sécurité. Des vacances idéales.

**Exemple de circuits-vacances en avion et en autocar dans les provinces de l'Alberta et de la Colombie-Britannique**

L'avion vous permet de vous déposer rapidement au point précis où commencera votre périple. Puis, doucement, vous pourrez voir des plus beaux panoramas, visiter à loisir les endroits qui vous conviennent, avec confort et en toute sécurité.

L'avion vous a déposé à Calgary où vous prendrez l'autocar en direction de Banff, centre de villégiature où vous attendent tous les divertissements souhaités: sports d'extérieur, excursions, soirées agréables, fins diners. Frais et dispos, maintenant, c'est la randonnée vers le Parc national de Banff. 2.564 milles carrés de surprises: le lac Louise est l'un des plus beaux lacs du Canada. Hôtel de grande classe très fréquenté par les touristes. Il faut voir le magnifique glacier Victoria, profiter des excursions en bateau ou encore aller en montagne avec les guides naturalistes. Sports de détente, visites aux musées et à la Galerie de cire canadienne. De Banff, vous vous en-

irez à Jasper, dans les Rocheuses. Immense parc national (4.200 milles carrés). Champ de glace Columbia, sources d'eau sulfureuse, gorges, canyons, cascades: tout mérite d'être vu.

Puis, c'est le départ vers la Colombie-Britannique. Premier arrêt: Kamloops, au confluent des bras nord et sud de la rivière Thompson. N'allez pas manquer votre excursion de pêche à la truite. Vous aimerez aussi visiter le Parc Wildlife (orignaux, ours, cougars, aigles, etc.) ou le Parc provincial Wells Gray: cinq lacs, des dizaines de rivières, des chutes, des cascades. Vous y verrez même des ours noirs et des grizzils.

Le long de la rivière Thompson, nous nous dirigeons maintenant vers Vancouver: un port de mer magnifique desservant l'Orient, entouré de montagnes plus pittoresques les unes que les autres. À quelques minutes du centre-ville, le fantastique Parc Stanley: 1.000 acres de forêt, des piscines, des jardins, des lacs. Il vous faut le visiter. Également à Vancouver, il y a des musées, un aquarium, des galeries d'art. Vancouver est l'une des villes les plus vivantes au pays: on y trouve partout de magnifiques restaurants, des cabarets aux spectacles variés et divertissants, des discothèques achalandées. Les amateurs de théâtre et de concert se rejoindront au Playhouse Theatre ou au Queen Elisabeth.

Le traversier nous mène sur l'île de Vancouver où est située la capitale provinciale de la Colombie-Britannique, Victoria. C'est également le terminus occidental de la route transcanadienne. Musées, édifices du Parlement, observatoire astrophysique, Parc national Ford Rodd Hill, le château Spencer, le Parc Thunderbird et ses totems indiens, les jardins sous-marins Sealand et leurs poissons et plantes marines. Victoria marque la fin de votre circuit en Alberta et en Colombie-Britannique. Retour en avion vers Toronto, Montréal ou Québec.

**Circuits-vacances train-voiture de location**

Si le cœur vous en dit, vous pouvez utiliser le train jusqu'à Calgary et utiliser une voiture de location pour visiter les Rocheuses, la vallée d'Okanagan, y rester le temps désiré, poursuivre votre trajet en direction des beaux parcs de la Colombie-Britannique. En

Alberta, il vous plaira sans doute d'aller visiter la surprenante vallée Drumheller où le temps et l'eau ont produit des phénomènes d'érosion remarquables: des colonnades constituées de multiples couches de terrain multicolores. C'est dans cette vallée que vous verrez le cimetière des dinosaures, à plein jour. Ces fossiles datent de la plus lointaine préhistoire et on en découvre encore de nouveaux. Le Parc provincial Dinosaur a recueilli pour vous un grand nombre de spécimens en montre dans 4 édifices. Il est sûr que plusieurs ne manqueront pas l'occasion d'aller pêcher de magnifiques prises dignes de trophées. Lacs et rivières pullulent.

**Circuits-vacances avion-voiture de location**

Une autre façon de visiter l'Alberta et la Colombie-Britannique, c'est d'utiliser l'avion jusqu'à Victoria et de faire le trajet ouest-est en voiture de location. Visitez l'île de Vancouver à loisir, traversez à Vancouver, circulez dans les Rocheuses, allez vous reposer à Banff et à Jasper, faites un mémorable voyage à Calgary et à Edmonton. Retour quand vous le désirez, par l'avion qui décolle de Calgary.

L'Alberta et la Colombie-Britannique sont des pays de contrastes. On peut y monter à cheval et passer la journée dans les plaines qui s'étalent à perte de vue. Ou encore, conduire la voiture le long de routes très modernes jusqu'au cœur des Rocheuses. Ce sont aussi des pays de surprises. À la suite d'une escalade vertigineuse, on peut se retrouver au faite d'une montagne qui nous masque le lac le plus cristallin dont on avait rêvé. Il n'en tendra qu'à vous de découvrir l'aspect auquel vous tenez davantage et d'en profiter le plus possible.

Rappelez-vous que les transporteurs, les agences de voyage et les bureaux touristiques de chaque province ont un personnel qui s'y connaît mieux que personne. Leurs services sont gratuits. Nous vous proposons de les consulter et, s'il y a lieu, d'établir avec eux votre itinéraire-vacances, compte tenu du temps et du budget dont vous disposez.

**Treasure Tours**

Au service des Canadiens depuis 50 ans. Permis #50144

# PARIS

# \$309

à compter de **L'ALLER-RETOUR MONTREAL-PARIS!** via **NORDAIR**

Toute une aubaine! Pour un séjour de seulement 15 jours ou pour aussi longtemps que 57 jours. Vous volerez à bord d'un confortable SUPER DC-8 DE NORDAIR et pourrez donc apprécier l'excellent service qui fait la renommée de NORDAIR: repas complets et raffinés, vins et liqueurs ainsi que service du bar à titre gracieux. Pour obtenir tous les détails à propos de ces vols, vous n'avez qu'à rendre visite à l'agent de voyage TREASURE TOURS le plus près de chez-vous. Et faites-le dès maintenant... car une offre aussi formidable ne durera pas toujours! **N'OUBLIEZ PAS! VOUS DEVEZ RESERVER 60 JOURS D'AVANCE!**

DEPARTS TOUTS LES VENDREDIS							
TOUTS LES DEPARTS ONT LIEU DE L'AÉROPORT INTERNATIONAL DE MIRABEL À MONTREAL À DESTINATION DE L'AÉROPORT INTERNATIONAL LE BOURGET À PARIS							
DATE DE DEPART	DATE DE RETOUR AU CHOIX, LONGUEUR DU SEJOUR					DATE LIMITE DE RESERVATION	PRIX
	15 JOURS	22 JOURS	29 JOURS	43 JOURS	57 JOURS		
25 juin	10 juil.	17 juil.	24 juil.	7 août	21 août	12 mai	\$369
9 juil.	24 juil.	31 juil.	7 août	21 août	4 sept.	11 mai	\$369
16 juil.	31 juil.	7 août	14 août	28 août	11 sept.	18 mai	\$369
23 juil.	7 août	14 août	21 août	4 sept.	18 sept.	25 mai	\$369
30 juil.	14 août	21 août	28 août	11 sept.	25 sept.	1er juin	\$369
6 août	21 août	28 août	4 sept.	18 sept.		8 juin	\$369
13 août	28 août	4 sept.	11 sept.	25 sept.		15 juin	\$369
20 août	4 sept.	11 sept.	18 sept.	3 oct.		22 juin	\$339
27 août	11 sept.	18 sept.	25 sept.	9 oct.		29 juin	\$339
3 sept.	18 sept.	25 sept.	3 oct.	16 oct.		6 juil.	\$309
10 sept.	25 sept.	2 oct.	9 oct.			13 juil.	\$309
17 sept.	2 oct.	9 oct.	16 oct.			20 juil.	\$309
24 sept.	9 oct.	16 oct.				27 juil.	\$309

— DEPARTS SPECIAUX —			
DATE DE DEPART	DEPARTS SPECIAUX DE 28 A 49 JOURS	DATE LIMITE DE RESERVATION	PRIX
8 juillet	49 JOURS, RETOUR 26 AOUT	10 mai	\$369
14 juillet	28 JOURS, RETOUR 10 AOUT	17 mai	\$369
15 juillet	36 JOURS, RETOUR 19 AOUT	17 mai	\$369

Ces vols sont régis par les règlements de réservations à l'avoie de la Commission canadienne des transports et ont été approuvés par le Comité canadien des transports. Un acompte minimum de 10% non remboursable doit être versé lors de la réservation. Le solde devra être réglé 45 jours avant l'envolée, après quoi toute annulation de réservation sera sujette à des frais de service de \$100. Il est possible de prendre une assurance couvrant vol noisité et voyage. Les prix n'incluent pas la taxe de \$8 sur les départs d'aéroports canadiens. Les enfants de moins de 2 ans voyagent gratuitement.

**NE SOYEZ PAS DEÇU! RESERVEZ DES MAINTENANT!**  
POUR TOUT RENSEIGNEMENT, BROCHURES ET RESERVATIONS:

**VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE**

**Consultez votre agent de voyage**

J'ai un beau pays  
**Canada**

# Londres est envahi par le tourisme commercial

LONDRES, AFP — Londres vit depuis deux semaines au rythme effréné du tourisme commercial. Et c'est vers les artères commerçantes de la capitale plutôt que vers Buckingham Palace et la Tour de Londres que se ruent les touristes. Deux cent cinquante mille, porteurs de monnaies "fortes", ont littéralement pris d'assaut l'Angleterre et sa capitale en une semaine.

Un taux de change incroyablement avantageux a provoqué le phénomène. Cotée il y a deux mois seulement à \$2,01, la livre sterling semble avoir amorcé un mouvement de chute libre sans fin. Le vendredi de Pâques, elle ne valait plus que \$1,85, et une semaine plus tard \$1,83.

Sur les quatre kilomètres de bitume d'Oxford Street, l'une des artères commerçantes les plus célèbres du monde, une foule incroyablement cosmopolite monte à l'assaut des grands magasins. Que le thermomètre enregistre les températures les plus élevées depuis 1949, pour cette période, comme à Pâques, ou qu'il tombe, comme ces derniers jours, l'invasion se poursuit.

A la hauteur de Baker Street, un couple chargé de paquets trouve quelques instants de repos sur un banc. Discrets sur leurs achats, ils admettent que c'est la première fois qu'ils sont à Londres et que le "shopping" est le but de cette incursion en Angleterre. "Nous venons du Proche-Orient", ajoutent-ils. Un peu plus loin, deux Espagnols, venus également "pour la première fois", n'ont pas le temps de répondre aux questions. Eux aussi sont lourdement chargés. Une Suissesse est plus loquace. "C'est incroyable, je n'arrive pas à dépenser l'argent que j'ai apporté avec moi".



Regent Street, à Londres

La foule s'écoule paresseusement dans Piccadilly et s'engouffre dans un magasin célèbre de Haymarket où les imperméables n'ont jamais été aussi bon marché. Chez Harrods, le centre du commerce de luxe dans Knightsbridge, on s'écrase à tous les rayons, tout comme dans les boutiques, toutes proches ou mohairs et cachemire s'enlèvent comme des petits pains, en dépit de la chaleur.

Les directeurs de

grands magasins affectent de ne pas être surpris par la ruée des touristes venus très souvent par "charters" spéciaux. "Ils arrivent le vendredi", déclare M. Peter Williams, directeur des ventes du grand magasin Selfridges, et nous achetent même les valises nécessaires à transporter leurs achats. Surtout, ajoute-t-il, des lainages, chaussures, cosmétiques et parfums".

"Nous comptons vendre pour 30 millions de livres de marchandises cette an-

née contre 20 l'année dernière". Même son de cloche chez Harrods où le directeur, M. Robert Midgley, estime à plus de 20 millions de livres le chiffre d'affaires de l'an dernier pour les seuls touristes. "Ce sera nettement plus cette année", précise-t-il, avant d'ajouter: "Je ne sais pas ce que nous serions sans eux". Réaction similaire chez des bijoutiers fameux de New Bond Street: "Tout est bon marché cette année pour les touristes: l'Angleterre est un bazar pour eux".

Les étrangers, il est vrai, ne se contentent plus des traditionnels cachemires. Chez Harrods, où ils sont pris en charge par de charmantes interpré-

tes polyglottes, on s'arrache l'ameublement traditionnel anglais. "Nous vendions deux salons par semaine l'an dernier, explique le directeur, cette année ce sont vingt par semaine qui partent vers la France, l'Allemagne et l'Italie". Une autre firme spécialisée dans les ameublements en cuir estime à une cinquantaine le nombre de salons vendus le seul samedi de Pâques pour des prix variant entre 500 et 1.000 livres.

Le "West End" Londonien n'est pas seul à béné-

ficier de la ruée. Les rues de Newcastle (nord-est de l'Angleterre) retentissent des accents des touristes norvégiens qui viennent de plus en plus nombreux faire leurs achats par ferry. Selon l'Office britannique du tourisme, ce phénomène est de plus en plus observé le long de la côte sud. A Douvres, Folkestone, Southampton, les touristes ne viennent plus uniquement de Boulogne et de Calais pour faire des emplettes. "Ils arrivent de toute l'Europe du Nord", explique un porte-parole qui cite les chaînes haute fidélité

parmi les achats les plus remarquables.

Selon le même Office du tourisme, quarante pour cent en moyenne de l'argent dépensé va à l'achat de marchandises qui sont sensiblement moins chères, car exemptées de TVA pour les touristes. "Dans une ville côtière, l'octroi un certain jour de la semaine de doubles timbres d'épargne a provoqué une véritable ruée", affirme un commerçant.

Cette tendance devrait s'accroître, estime-t-on généralement, les compa-

gnies de ferry ayant augmenté cette année le nombre de leurs traversées entre la Grande-Bretagne et l'Europe. Cependant les cérémonies marquant le bicentenaire de l'indépendance des Etats-Unis attireront d'ici le 4 juillet un grand nombre de touristes américains "conventionnels". Et ceux-ci seront certainement davantage attirés par les joyaux de la couronne à la Tour de Londres, la relève de la garde et les splendeurs d'Hampton Court que par les grands magasins d'Oxford Street.

La publicité vous renseigne sur les produits

**voyages solange goulet** 6900, av. Beaumont C.P. 7504, Charlesbourg (418) 626-8966 Permis # 75-01-50058

**DEMANDEZ NOTRE BROCHURE**

**SPECIAL TOM JONES**  
Montréal, 13 - 15 et 16 mai.

<b>ST-GABRIEL DE BRANDON</b> Théâtre des Marguerites 24 au 27 juin - 21 au 27 août - 28 et 29 août	<b>SHERBROOKE - MAGOG MARJOLAINE</b> 14 juillet - 11 août
<b>OTTAWA - MILLE-ILES UPPER-CANADA VILLAGE</b> 14 au 16 sept.	<b>LAC ST-JEAN MAURICIE ET CHARLEVOIX</b> 10 et 11 août 3 et 4 août
<b>PARC SAFARI AFRICAÏN MAISON RADIO-CANADA</b> 11 sept. - 18 sept. - 25 sept.	<b>VALLEE DU RICHELIEU ILES DE SOREL</b> 29 juin - 4 août
<b>OTTAWA EXPRESS</b> 19 juin - 20 juil. - 16 août	<b>BEAUCÉ</b> 25 mai - 16 juin 14 juillet - 14 août 14 sept. - 19 octobre
<b>THEATRE MARJOLAINE PARC SAFARI AFRICAÏN</b> 24 et 25 juil. - 31 juil. et 1er août 14 et 15 août - 21 et 22 août	<b>ILE-AUX-COUDRES</b> 6 juillet - 4 août
<b>SANCTUAIRE N.-D. DE LOURDES RIGAUD - ORATOIRE ST-JOSEPH CAP-DE-LA-MADDELEINE</b> 18 juillet - 12 août	<b>FRANÇOISE GAUDET-SMET THEATRE DES MARGUERITES</b> 28 juillet - 24 août
<b>NEW YORK</b> 3 au 6 sept. - 8 au 11 oct.	<b>TROIS-RIVIERES THEATRE DES MARGUERITES</b> 13 juillet - 17 juillet 7 août - 17 août
<b>VILLAGE SERAPHIN MIRABEL - NORD - MONTREAL</b> 8 juillet - 21 août	<b>TOUR DES MONTAGNES BLANCHES</b> 9 au 11 octobre
<b>WASHINGTON</b> 2 au 6 sept. - 7 au 11 oct.	<b>TORONTO, NIAGARA, MILLE-ILES UPPER CANADA VILLAGE</b> 24 au 27 juin (coucher à Niagara) 1er au 4 juillet, 20 au 22 juillet, 23 au 25 juillet, 26 au 29 août, 3 au 6 septembre.

**VOYAGES EN LIBERTÉ**

**C'EST TOUT LE MONDE**  
Et un peu plus! Par exemple:

**ECONOMISEZ AIR CANADA**  
QUEBEC - PARIS

à partir de \$319 aller - retour de QUEBEC à Paris (STE-FOY) (AÉROPORT CHARLES-DE-GAULLE)

Avion	Départ	Retour	Durée (jours)	Réservations et départ avant le	Date (mois de paiement)	Tarif aller retour par personne
AC-DCB	dim. 20 juin	dim. 11 juil.	21	7 mai	7 mai	\$349
AC-DCB	dim. 11 juil.	dim. 1er août	21	11 mai	28 mai	\$369
AC-DCB	dim. 1er août	dim. 22 août	21	1er juin	18 juin	\$369
AC-DCB	dim. 22 août	dim. 12 sept.	21	22 juin	9 juil.	\$349
AC-DCB	dim. 12 sept.	dim. 3 oct.	21	13 juil.	30 juil.	\$319
AC-DCB	dim. 3 oct.	dim. 24 oct.	21	3 août	20 août	\$319

• toutes les autres destinations du programme "Economisez" sont aussi disponibles à notre agence.  
• départs du mois de mai, date limite d'inscription 30 jours avant la date de départ. • départs de juin, inscription 45 jours avant la date de départ.

**L'EUROPE**  
au départ de Québec, par vols nolisés d'Air Canada

<b>PARIS COTE D'AZUR</b> 3 semaines dont une semaine à Paris, une semaine circuit Lyon, Marseille, Grenoble, etc., et une semaine à Nice. Incluant transports, hôtels, tous les petits déjeuners + 3 repas par jour durant le circuit de 7 jours. Départ 30 mai à compter de \$969 * Autres départs: 20 juin, 11 juil., 1er-22 août. * Départs du 20 juin et 22 août: \$30 en sus. Départs du 11 juil. et 1er août: \$50 en sus.	<b>PARIS PROVENCE COTE D'AZUR ROUTE DES ALPES</b> 3 semaines dont 9 jours à Paris. Incluant transports, hôtels, tous les petits déjeuners + 3 repas par jour durant le circuit de 12 jours. Départ 30 mai à compter de \$1084 * Autre départ: 1er août.	<b>PARIS PAYSAGES D'ITALIE</b> 3 semaines dont une semaine à Paris. Circuit Genève, Gênes, Pise, Rome, Milan, Naples, Florence, Venise, etc. Incluant transports, hôtels, tous les petits déjeuners + 3 repas par jour durant le circuit de 14 jours. Départ 30 mai à compter de \$1113 * Autres départs: 20 juin, 11 juil., 1er-22 août.
--	--	--

**CROISIERES EN MEDITERRANEE**  
21 jours incluant 3 jours à Paris et 1/2 jour à Marseille  
Incluant transport aérien Québec-Paris-Marseille et retour, transferts, hôtels et petits déjeuners à Paris et à Marseille, croisière à bord du Ms Costalia au départ de Marseille, avec visites à Livourne, Naples, Le Pirée, Rhodes, Haïfa, Keraklion, etc.  
Départ de Québec 20 juin: à compter de \$1355  
Départ de Québec 1er août: à compter de \$1375  
Départ de Québec 12 sept.: à compter de \$1325

**CROISIERES SUR LE ST-LAURENT**  
MV ODESSA, AU DEPART DE MONTREAL

Mini-croisière de 7 jours: St-Jean T.-N., St-Pierre Miquelon, Charlottetown. Départ 31 juil. à compter de \$345	Mini-croisière de 15 jours: Bermudes, République Dominicaine, Haïti, Cuba (Santiago et La Havane). Départ 11 sept. à compter de \$790
--	--

**L'OUEST CANADIEN**  
14 jours. Départs: 26 juin, 3-10-17 juil., 7 sept. à compter de \$755  
15 jours. Départs: 27 juin, 11-13-25 juil., 1-8-15 août. à compter de \$775  
Voyages en groupe, avec accompagnateur. Prix au départ de Montréal, incluant transport aérien, circuit autocar, hôtels, transferts, visites touristiques et service d'un représentant. (Américanada)

**CALIFORNIE, ARIZONA, NEVADA 16 JOURS**  
Départs: 3-10-17-31 juil., 7 août, 4-11-18-25 sept., 1-6 oct. à compter de \$818

**VOYAGES JUAN DEMERS INC.**  
1023 rue St-Jean, Québec  
TEL: 692-2444  
Stationnement gratuit chez Tilden

**VOYAGES FRONTENAC INC.**  
Édifice Pollack, Boul. Laurier, Ste-Foy  
TEL: 651-9610  
Filière de Treasure Tours International

Ouvert le soir jusqu'à 6h30, les jeudis et vendredis jusqu'à 9h, les samedis de 10h à 1h.

Ouvert le soir jusqu'à 5h30, les jeudis et vendredis jusqu'à 9h, les samedis de 10 à 4h.

UN VOYAGE DE RÊVE À TRAVERS L'UNIVERS

**PAYS ET NATIONS**

le monde entier qui s'ouvre à vous

Une série de 7 volumes qui vous transporte aux 4 coins de la terre. Confortablement installé dans votre fauteuil, découvrez l'histoire, les us et les coutumes de tous les pays. Apprenez à connaître les différents peuples, leurs langues, leurs religions, leurs artisanats... et plus encore. Tout cela, sans compter les nombreuses photographies couleur, la documentation recherchée et les textes fort intéressants. De grands noms ont collaboré à la rédaction de cet ouvrage, dont Pearl Buck, Lester Pearson, Willy Brandt...

- 7 MAGNIFIQUES VOLUMES
- 2.800 PAGES
- 250 CARTES COULEUR
- 20.000 SUJETS A L'INDEX
- 1.700 PHOTOGRAPHIES GRAND FORMAT, PLEINE COULEUR

Pays et Nations vous renseigne et vous prépare au voyage. En plus d'être un excellent ouvrage de lecture, Pays et Nations est une source inépuisable de documentation personnelle ou scolaire.

**PAYS ET NATIONS, la collection que tous devraient avoir!**

LA PLUS UNIVERSELLE DES COLLECTIONS

**Grolier**  
LA BANQUE DU SAVOIR

J'aimerais en savoir plus long sur la plus universelle des collections de Grolier: "PAYS ET NATIONS"

Prière d'envoyer ce coupon à GROLIER LIMITEE 2045, Chemin Duncan, Montréal - H4P 2A2 - Québec

NOM \_\_\_\_\_  
RUE \_\_\_\_\_  
VILLE \_\_\_\_\_  
PROVINCE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_

**HAITI**

DE MONTREAL — 10 JOURS \$339 par pers. (plus 1 souper compris)  
— 14 JOURS \$369 par pers. (plus 3 soupers compris)

Avion Montréal/Port-au-Prince aller-retour. Transferts, logement à l'hôtel DAMBALA sur la base de deux personnes par chambre, déjeuner complet tous les matins.

**GRAND BAHAMAS** \$319 par pers. de Montréal  
Avion, transports, logements, deux repas par jour.

**HONG KONG**  
DEPARTS LE 9 JUILLET ET LE 29 OCT. 1976  
2 semaines à Hong Kong  
Logement au Hong Kong Hilton, transferts, cocktails, quelques diners. Excursions facultatives. TAIPEH - BANGKOK - PATTAYA - KUALA - LUMPUR - SINGAPOUR  
PRIX DE QUEBEC AVION INCLUS \$829 par pers.  
SUPP. \$50 HAUTE SAISON POUR DEPARTS EN JUILLET ET AOUT.  
NOMBREUX AUTRES DEPARTS DE TORONTO: \$799

**FESTIVAL EN AMERIQUE DU SUD**  
Caracas - Lima - Buenos Aires - Rio de Janeiro  
16 jours \$922 par personne  
Seulement  
Tarif aérien inclus de Montréal avec VARIG.  
Consultez les experts.

**GRECE EN LIBERTÉ 1976**

<b>AVEC OLYMPIC AIRWAYS</b> 2 semaines Logement en hôtels de 1re classe, visites, circuit classique de Péloponnèse avec les Météores. Croisière de 3 jours, visites Delos - Mykonos - Rhodes - Crète - Santorini. Visites d'Athènes - Le Pirée des repas compris. Prix à compter de \$630 par personne tarif aérien non inclus.	<b>AVEC CP Air</b> 17 jours Logement en hôtels de 1re classe, visites, circuit classique de Péloponnèse avec les Météores. Croisière de 7 jours en mer Egée jusqu'à Istanbul ou Alexandrie, visites de Delos - Mykonos - Rhodes - Crète - Santorini. Visites d'Athènes, séjour à Hydra. Prix à compter de \$710 par personne tarif aérien non inclus.
<b>3 semaines</b> Logement en hôtels de 1re classe, visites, circuit classique de Péloponnèse avec les Météores. Croisière de 3 jours, visites Delos - Mykonos - Rhodes - Crète - Santorini. Visites d'Athènes, séjour à Hydra. Prix à compter de \$710 par personne tarif aérien non inclus.	<b>23 jours</b> Logement en hôtels de 1re classe, visites, circuit classique de Péloponnèse avec les Météores. Croisière de 7 jours en mer Egée jusqu'à Istanbul ou Alexandrie, visites de Delos - Mykonos - Rhodes - Crète - Santorini. Visites d'Athènes, séjour à Hydra. Prix à compter de \$1200 par personne tarif aérien non inclus.

Consultez les experts de Voyages en Liberté Inc. pour tous vos projets de voyages vers l'Europe pour ce printemps et l'été prochain. Vols ABC de Québec et de Montréal vers Paris. Nombreux départs.

**Évitez les désagréments en réservant tôt...**

**voyages en liberté inc.**  
350 Chemin Sainte-Foy, Québec - 418 / 687-5550  
Heures d'affaires: lundi au mercredi: 9h à 5h30 p.m.  
jeudi et vendredi: 9h à 9h p.m., samedi: 10h à 4h p.m.

Permis # 75-01-500-48

le tourisme

# L'Acropole en danger



Le parthénon

ATHÈNES, AFP — "Depuis le 1er janvier, le ciel athénien n'a été clair que durant deux journées, le reste du temps il a été bouché par la pollution atmosphérique". L'archéologue Georges Dontas, directeur de l'ensemble archéologique de l'Acropole, montre le ciel bas par la fenêtre de son bureau situé à proximité du Parthénon.

Il ne cache pas son inquiétude: "Au rythme actuel de la pollution atmosphérique, les admirables cariatides seront réduites à l'état de moignons informés dans quel-ques trente ans".

Deux dangers menacent, suivant M. Dontas, l'ensemble archéologique unique au monde de l'Acropole: la pollution et les consolidations faites au début du siècle. La crainte d'un glissement de terrain en a revanche été écartée par les géologues.

La pollution est due avant tout au développement industriel que connaît Athènes. M. Dontas évoque avec nostalgie le ciel clair de l'Attique qu'il a connu il y a encore quelques années. "Depuis lors, l'anhydride sulfureux des fumées industrielles s'est déposé sur les monuments. Sous l'action de la pluie, il se transforme en acide sulfurique. L'acide attaque la pierre à un degré moindre certes que le calcaire des cathédrales d'Europe occidentale, mais peu à peu il érode le marbre. Une poussière noire se dépose puis lentement elle mord le marbre, le rendant poreux et provoquant outre un décapage de la surface, des fissures et des éclatements.

"Il n'y a pas beaucoup de solutions, déclare M. Dontas. Le revêtement du marbre par une couche de

plastique ne ferait qu'aggraver les choses, car sous le revêtement, des craquelures se produiraient et endommageraient plus gravement encore les monuments".

La seule solution selon l'archéologue, est d'une part de placer provisoirement les cariatides et les frises, qui courent le plus de risques, sous une cage de verre. La température de la cage sera maintenue à 20 ou 21 degrés, et l'air purifié constamment par injection d'azote.

Solution provisoire dont le directeur de l'Acropole annonce qu'elle sera mise en oeuvre dès l'hiver prochain.

Puis il faudra enlever les frises et les cariatides, les mettre à l'abri dans un musée et les remplacer par des moulages. Certes les cariatides sont faites pour être contemplées de bas en haut et dans un musée l'effet de perspective sera perdu, pour le touriste moyen il restera le moulage...

Un colloque international se réunira à Athènes en septembre prochain afin d'étudier les "maladies" du marbre. Il fait suite au colloque de La Rochelle, qui eut lieu il y a quatre ans, et qui avait étudié les maladies de la pierre. Le professeur grec Skoulidakis, ingénieur de renom international, présidera ce colloque.

Sans que le public n'en soit conscient, un travail constant est réalisé pour sauver les monuments. Une commission grecque de sept spécialistes en coordonne les travaux. Le relevé cartographique de tout l'ensemble de l'Acropole est effectué par ballon captif. Ce relevé permettra de discerner les parties du sol du monu-

ment qui doivent être préservées de l'usure. "Songez aux millions de touristes qui visitent chaque année l'Acropole et à l'u-

## SI VOUS N'AVEZ PAS VU LE RHODE ISLAND, VOUS N'AVEZ PAS VU LA NOUVELLE-ANGLETERRE.

Vous pouvez voir ce que la Nouvelle-Angleterre a de mieux à vous offrir. Au Rhode Island. Procurez-vous un Guide de vacances au Rhode Island gratuit et adaptez à vos propres besoins en faisant parvenir ce coupon à: Rhode Island Tourist Promotion Division, One Weybosset Hill, Providence, R.I. 02903.

Je m'intéresse aux:  Visites de sites et maisons historiques  Événements du bicentenaire  Camping  Palourdes et fruits de mer du R.I.  Bateaux  Pêche sportive  Terrains de golf  Musées  Expositions artistiques, concerts, théâtres  Visites en autobus et en bateau  Visites de maisons et de jardins  Croisières Windjammer  Expositions d'artisanat  Antiquités  Activités pour enfants  Exposition Tall Ships '76 — Newport, du 26 juin au 1er juillet.

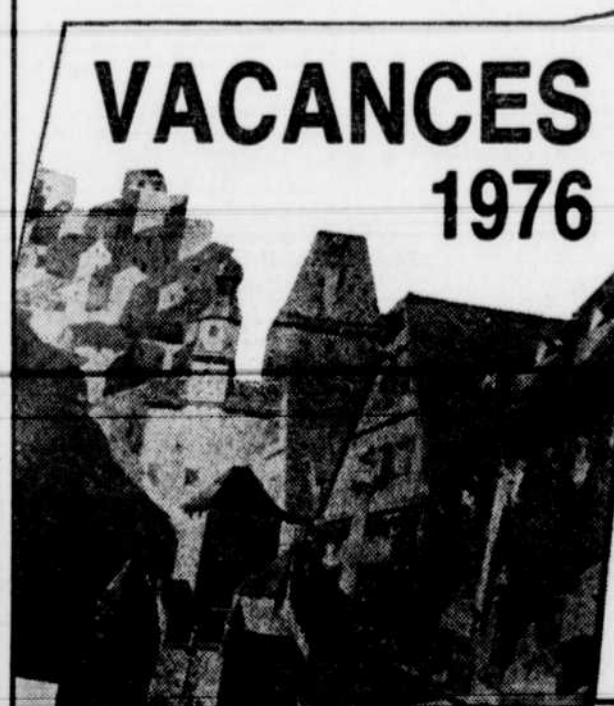
Téléphonez sans frais à ce numéro: 800-556-2484 Du lundi au vendredi, entre 8h30 et 16h30. QLS

Nom \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_  
 Ville \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_ Code \_\_\_\_\_

## En vacances?

Procurez-vous un exemplaire gratuit de notre guide de vacances de 16 pages qui vous donnera 25 idées différentes pour vos vacances.

- Méditerranée • Angleterre • Europe • Croisières sur le Rhin • Odysée Byzantine • Espagne • Scandinavie • Croisières en Méditerranée • Costa del Sol • Gaspé et les Maritimes • Croisières en Alaska • Aventure dans l'Arctique • Hawaï • Amérique du Sud • Club Méditerranée • Barbades • Bermudes • Croisières dans les Caraïbes • Floride • Californie • Russie



**VACANCES 1976**

**Sears**

Agence de voyages  
 Place Fleur de Lys. Tél.: 529-9073  
 Permis No 75-01-50-461

sure des pavements que provoque le frottement des chaussures. Nous avons déjà dû interdire l'accès du Parthénon, dont l'usure du sol était inquiétante", déclare M. Dontas.

Le Centre grec de recherche nucléaire participe également à l'étude du sauvetage de l'Acropole. Des photographies sont effectuées par bombe au cobalt permettant de "voir" à l'intérieur de la pierre les parties affectées par des craquements.

Tout cela coûte cher. Mais la Grèce, soucieuse de protéger ce qui appartient au patrimoine commun de l'humanité, n'a pas hésité devant les dépenses.

Un crédit de 50 millions de drachmes (environ \$2 millions), sur cinq ans, a été ouvert.

L'étude préliminaire n'a entamé que peu de "trésor de guerre" contre la pollution. Les grosses dépenses s'annoncent. En 1976, les cariatides seront enfermées dans des cages de verre étanches, en 1977, elles seront enlevées et remplacées par des copies.

L'ensemble des monuments aura été étudié, et les maladies du marbre décelées. Viendront alors les remèdes.

"Préserver l'Acropole, certes, conclut M. Dontas, mais encore faudrait-il que parallèlement à l'effort de l'Etat, les industriels comprennent qu'un effort de leur part est indispensable. Il ne suffit pas de gagner de l'argent, mais aussi de maîtriser la pollution. Puissent nos industriels en prendre conscience".

**2 semaines à partir de \$439**  
 Départs les dimanches du 16 mai au 17 octobre 1976

Passez deux semaines sur la côte ensoleillée de l'Espagne. Un choix de deux hôtels où vous aurez votre propre cuisine vous est offert: l'hôtel Aloha Playa ou Melia Costa del Sol. Nous vous offrons aussi l'hôtel de luxe Melia Torremolinos situé à quelques minutes du centre de Torremolinos.

Les vacances SkyLark en Espagne comprennent:  
 • Vol aller-retour de Montréal à Malaga en jet 747 de Wardair • Repas et consommations sans frais à bord de l'avion • Transferts entre l'hôtel et l'aéroport et manutention des bagages • Logement pour 14 nuits (occupation double) • Petit déjeuner continental tous les jours (brioches et café) • Services d'un représentant local SkyLark • Partie de bienvenue au Sangria • Sac de plage SkyLark.

**COSTA DEL SOL**

Taxes, frais de services et pourboires en sus. Les prix cités sont par personne et varient entre \$439 et \$559 selon la date de départ et le logement choisi. Consultez la brochure SkyLark pour les conditions de dépôt, de paiement et de frais d'annulation.

4765, 1<sup>ère</sup> AVENUE QUÉBEC 7, G1H 2T3  
 TÉL. (418) 628-2020

PROFITEZ DE LA TERRE!

VOYAGE 2000  
 Permis: 75-01-50034

**2 semaines à partir de \$589**  
 Départs les dimanches du 16 mai au 17 octobre 1976

Découvrez le charme de l'Espagne en passant une semaine de détente sur la Costa del Sol et une semaine d'excursion en autobus pour visiter Grenade, Madrid, Cordoba, Séville et Malaga. Ou visitez les villes de Tanger, Marrakech, Rabat et Fez en choisissant la semaine d'excursion en autobus du Méandre Marocain.

Les vacances SkyLark en Espagne comprennent:  
 • Vol aller-retour de Montréal à Malaga en jet 747 de Wardair • Repas et consommations sans frais à bord de l'avion • Transferts entre l'hôtel et l'aéroport et manutention des bagages • Logement pour 14 nuits (occupation double) • Petit déjeuner continental tous les jours (brioches et café) et 7 soupers • Services d'un représentant local SkyLark • Partie de bienvenue au Sangria • Sac de plage SkyLark.

**ESPAGNE & MAROC**

Taxes, frais de services et pourboires en sus. Les prix cités sont par personne et varient entre \$589 et \$639 selon la date de départ et le logement choisi. Consultez la brochure SkyLark pour les conditions de dépôt, de paiement et de frais d'annulation.

4765, 1<sup>ère</sup> AVENUE QUÉBEC 7, G1H 2T3  
 TÉL. (418) 628-2020

PROFITEZ DE LA TERRE!

VOYAGE 2000  
 Permis: 75-01-50034

**Treasure Tours**

**Suggestions de VACANCES**

**SICILE**

- séjour de 14 nuits **\$649** prix à partir de
- une semaine de séjour plus une semaine de circuit en Sicile **\$699** prix à partir de
- une semaine de séjour plus une semaine au volant d'une Fiat 127 **\$769** prix à partir de

**MIAMI - FORT LAUDERDALE et FREEPORT**

Séjours d'une semaine ou de deux semaines disponibles pour chacun de ces endroits.

Pour renseignements et réservations, communiquez avec

**VOYAGES Laurier INC.**

EDIFICE PAQUET - PLACE LAURIER - 659-1330  
 FACE AU STATIONNEMENT GRATUIT ET COUVERT  
 DÉTENTEUR DU PERMIS NO 75-01-50036

**Les États-Unis ensoleillés.**

**Venez**

Un ciel éclatant de soleil. Des plages blondes et tièdes. La mer, la mer à perte de vue. Venez.

Les États-Unis sont là, tout près. À quelques heures à peine par de belles routes. Du Maine et du Vermont jusqu'aux Carolines, vous trouverez de superbes coins-familiales à bons prix. Vous vous régalez de fruits de mer, tout frais cueillis. Vous vous amusez pour de bon tous ensemble. Venez.

Vous fêtez avec nous nos 200 ans. Il y aura toutes sortes de réjouissances pour les parents et les enfants. Voulez-vous en savoir davantage? Remplissez le coupon ci-contre et nous vous enverrons une brochure spéciale sur les fêtes du bicentenaire, une carte routière des États-Unis et un guide touristique sur la région que vous désirez visiter. Venez.

Vous verrez comme nous sommes jeunes d'esprit, gais, accueillants, comme il fait beau et bon chez nous, aux États-Unis. Venez. Avec toute votre famille.

**GRATIS!**

Remplissez et envoyez ce coupon à: États-Unis ensoleillés, C.P. 8198, Toronto, Ontario M5W 1S8

Nom \_\_\_\_\_ App. \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_  
 Ville \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_  
 Destination \_\_\_\_\_

Guide touristique régional requis. Cochez en un:

Le sud-ouest \_\_\_\_\_ Les grands lacs \_\_\_\_\_  
 Le Far West \_\_\_\_\_ Le Old West \_\_\_\_\_  
 Le nord-est \_\_\_\_\_ Le sud \_\_\_\_\_

le tourisme

# Les églises font encore bien vivre, en Tchécoslovaquie

Prague, AP — Les affaires marchent bien à l'unique fonderie de cloches de Tchécoslovaquie, bien qu'on ne construise que rarement des églises dans ce pays.

Rudolf et Kveta Manousek, aidés de leur fils Petr, 19 ans, travaillent à remplacer les quelques 12.000 cloches des églises tchèques qui, pendant la Seconde Guerre mondiale, ont été fondues par les Allemands pour en faire des armes.

La famille travaille dans un atelier situé dans une maison baroque face au château historique de Zbraslav.

La demande est telle que les commandes passées à l'heure actuelle ne pourront être satisfaites qu'à la mi-1978.

Cette famille, qui tient à fabriquer les cloches selon la façon traditionnelle, n'en produit que 25 à 30 par jour. Elle restaure

également et nettoie les cloches des vieilles églises, au rythme de 10 par an environ.

Son travail le plus ardu à ce jour a été le nettoyage de "Zikmund", une cloche gigantesque de 16 tonnes, coulée en 1540 par le maître tchèque Tomas Jaros pour la cathédrale de Prague.

"Zikmund" est trop énorme pour être transportée, aussi les trois membres de la famille Manousek ont-ils dû gravir quotidiennement les 400 marches de la tour de la Cathédrale et travailler dans les courants d'air s'engouffrant à travers le beffroi ouvert à tous les vents.

La restauration, en 1967, du carillon de Loreto, à Prague, constitue un autre exploit. Ce carillon, qui date de 1681, est une très belle oeuvre du Hollandais Claudi Freemi.

Rudolf Manousek, 67 ans, a appris le métier de

son père, le premier tchèque à avoir mis fin au monopole qui pendant 300 ans avait appartenu à des sociétés allemandes.

Il avait ouvert son atelier à Brno (Moravie) en 1908 et employait plus de 50 ouvriers. Rudolf Manousek, son fils, vint s'installer à Prague après la nationalisation, en 1948, de l'affaire familiale. Il créa son atelier actuel avec l'aide de sa femme, elle-même sculpteur.

La phase la plus longue de la fabrication d'une cloche est le choix de sa forme, qui en détermine le son. Il existe dix tonalités différentes ainsi que d'innombrables combinaisons. Une cloche doit être conçue de façon à ce que le son qu'elle rendra ne détonne pas avec celui des cloches des églises voisines.

Lorsque sa forme est déterminée, un moule "mâle" est construit sur un chevalet en fer. Le centre est fait de briques



Il ne se construit plus d'églises en Tchécoslovaquie, mais il y en a de très jolies à Prague comme celle de Notre-Dame de Tyn.

empilées, puis des couches d'argile, d'abord brute puis de plus en plus fine, sont coulées les unes sur les autres. Le tout est mis à sécher pendant une période variant de trois semaines à deux mois, selon la grandeur et les conditions atmosphériques.

Les parties en relief et l'ornementation sont rajoutées, puis séchées à leur tour. Le tout est ensuite recouvert d'un mélange d'argile fine, de poils de vache entremêlés, de graphite et de bière. Ce moule "femelle" doit sécher pendant encore quelques semaines avant que la cloche ne soit coulée dans un alliage constitué de 78 pour cent de cuivre pur et de 22 pour cent d'étain pur chauffé à 1.200 degrés centigrades. Le processus de refroidissement dure jusqu'à 50 heures.

La restauration des cloches anciennes est également un travail d'expert. Les dépôts corrosifs doi-

vent être enlevés mécaniquement et chimiquement avant que la surface puisse être enduite de cire au silicone, qui remplace maintenant la cire d'abeille utilisée autrefois.

La réparation d'une cloche fendue est une tâche délicate. Il faut d'abord chauffer celle-ci à 450 degrés. L'alliage utilisé pour la soudure doit être de la même composition que celui de la cloche, et la soudure électrique ne pouvant être utilisée pour cette opération on a recours à l'ancienne soudure à la flamme.

Lorsqu'une cloche est trop endommagée pour être réparée, elle est fondue et sert à de nouvelles fabrications. Cependant les Manousek conservent certaines cloches en très mauvais état en raison de leur valeur historique. Ils espèrent être un jour en mesure d'ouvrir un musée car ils possèdent déjà de nombreuses cloches datant des 17ème et 18ème siècles.

**FEDERATION DE L'AGE D'OR DU QUEBEC**  
ETE 1976

<b>QUEST CANADIEN</b> (en autobus) 23 jours	<b>\$649</b> par pers. (2 par chambre)
<b>QUEST AMERICAIN</b> (en autobus) 23 jours	<b>\$649</b> par pers. (2 par chambre)
<b>SUD-EST AMERICAIN</b> (en autobus) 23 jours	<b>\$639</b> par pers. (2 par chambre)
<b>MARITIMES</b> (en autobus) 12 jours	<b>\$358</b> par pers. (2 par chambre)
<b>NIAGARA</b> (en autobus) 5 jours	<b>\$155</b> par pers. (2 par chambre)
<b>GASPESIE</b> (en autobus) 5 jours	<b>\$155</b> par pers. (2 par chambre)
<b>COTE DU MAINE</b> (en autobus) 5 jours	<b>\$145</b> par pers. (2 par chambre)
<b>QUEST CANADIEN</b> (par avion) 13 jours, repas inclus.	<b>\$764</b> par pers. (2 par chambre)
<b>FRANCE - ITALIE - SUISSE</b> 31 jours. Départ 1er sept.	<b>\$1499</b> par pers. (2 par chambre)

Incluant: Tous les déjeuners, tous les soupers, billet d'avion aller-retour, tous les hôtels, toutes les excursions, ainsi que deux animateurs.  
Ces voyages sont en vigueur du 8 avril au 30 septembre 76.

Séances d'information sur les voyages de la **FEDERATION DE L'AGE D'OR** été 1976, le 9 mai à 8h. p.m.  
**AUBERGE DES GOUVERNEURS** centre-ville.  
Projection de diapositives. Entrée gratuite.

Région de Québec: M. Lionel Dussault, 2260, 4e Avenue, Québec — 525-6036  
Région de Québec: CONSEIL DE L'AGE D'OR, 510 est, rue St-François, Québec — 525-6033  
Tour chèque fait à l'ordre de Touristorama Inc. Trust.

## REDECouvrez LE LAC CHAMPLAIN

Il fut découvert par Samuel de Champlain. Mais aussi par Benedict Arnold, Ulysses S. Grant, les présidents Cleveland et McKinley, Douglas Fairbanks et Ingrid Bergman.

Redécouvrez les plaisirs et l'histoire du comté de Clinton. Les fêtes du bicentenaire. La natation et la voile. Le canot et la pêche. La marche et le camping. La bonne cuisine. Les boutiques et les centres d'achat. Les musées. Les lieux historiques.

Dans le comté de Clinton il se passe toujours quelque chose.

**CLINTON COUNTY & PLATTSBURGH NEW YORK ON LAKE CHAMPLAIN**

Clinton County Tourist & Convention Bureau Dept. S1  
Box 310 34 Margaret Street  
Plattsburgh, N.Y. 12901

Montreal 75 milles 1 1/2 heure  
Plattsburgh 1 1/2 heure  
Lac George 85 milles 1 1/2 heure  
Albany 145 milles 3 heures  
New York 300 milles 6 heures

Clinton County Tourist & Convention Bureau Dept. S1  
Box 310 34 Margaret Street  
Plattsburgh, N.Y. 12901

Veillez m'adresser GRATUITEMENT  
 votre brochure sur le comté de Clinton.  
 le calendrier des événements du bicentenaire

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_  
Province \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

## La publicité vous aide à établir un budget

LE BUREAU CONSULTATIF DE LA PUBLICITE AU CANADA

**The Gull MOTEL**

50 VERGES DE LA MER  
Chambres modernes avec cuisine, terrasse. Bain et douche. Moquette. TV en couleur dans grandes chambres. A quelques minutes des magasins et attractions. Service d'entretien tous les jours. Chambres et chalets au bord de l'océan.

Nouvelle piscine chauffée.  
Nouvelles unités additionnelles.  
**OUVERT TOUTE L'ANNEE**  
Vos hôtes  
M. et Mme ROBERT GUERETTE,  
88 West Grand Avenue, Old Orchard Beach, Me.  
207-934-4321

**THE WAVERLY**

NOUVEAU! Le piano-bar Admiral. Un lieu de rencontre intime et animé vous offrant une ambiance chaleureuse, des spectacles agréables et des chansons de groupe! Pendant votre séjour au Waverly, vous apprécierez les chambres luxueuses, la grande piscine, la terrasse, le café et le stationnement intérieur. TV couleur et cabine membre de Ulysse. Tarifs réduits en juin et après la saison touristique.

Mme Cécile Guérrette  
Dept. L.S. Ferrard Street,  
Old Orchard Beach, Maine  
207-934-2791

## OLD ORCHARD BEACH

**Wild Acres**  
PARC POUR TENTES ET ROULOTTES  
A 1/2 de mille de la plus belle plage du monde avec 8 milles de sable et d'océan. 30 acres de forêts de pins et de bois dur et de champs. Emplacement central. COMMODITES MODERNES: douches chaudes gratuites — Toilettes modernes — Prises électriques et eau — Restaurant — Lait — Bois à brûler — Dépot — Garage — Aucune réservation nécessaire.

Fred J. Ahearn, prop-gérant  
200 Soce Ave RT3 TEL: 934-2333  
Old Orchard Beach, Maine, 04064

**SPRUCE LODGE**  
120 terrains de camping  
"Où les pins rencontrent la mer"  
• Douche • Toilette • Tables  
Cabinets accommodent 2-4-6 personnes. Tout équipé. Cuisine  
Gaz — Eau chaude et froide  
**5 MINUTES DE LA PLAGE**  
Ecrivez pour brochures  
Mme Miriam Bottey  
Park et Hillside Ave  
Old Orchard Beach, Me.  
Tel.: 207-934-2283

**SANDPIPER**  
SUR LE BORD DE LA MER  
rue Cleaves  
Old Orchard Beach, Me.  
Tel.: (207) 934-2133  
M. et Mme Roland Riepel  
Cable pour TV couleur.

**GABLES INN MOTEL - HOTEL**  
Face à l'océan. Chambres avec douches et bains. Vestibule et chambre au rez-de-chaussée et chauffage central. Nouveaux: 3 unités avec cuisine et un appartement.  
Mme Joseph S. Fortier,  
Pearl Ave., Old Orchard Beach, Maine.  
207-934-9601

**MAISONS A LOUER**  
Chalets Cabines  
A la semaine - ou mois - pour la saison  
Aussi  
MOTEL LAROCHELLE  
LEO F. LAROCHELLE  
19 Milliken St.,  
Old Orchard Beach, Maine  
Tél.: 207-934-4165

**CHALET A LOUER**  
pour la saison, au mois ou à la semaine. Pour renseignements, écrire ou téléphoner à  
**THE CLEMENT P. WIGHT AGENCY**  
125 Ouest, Avenue Grand  
Old Orchard Beach, Maine  
207-934-4576

**NOUVEAU NORMANDIE MOTOR INN**  
(Autrefois Nouveau Normandie Hôtel-Motel)

- Complètement au bord de la mer
- 55 unités avec casse-croûte au bord de l'eau
- TAUX SPECIAUX POUR GROUPES-AUTOBUS
- Déjeuner quotidien et diner-buffet, salon-bar

Découvrez nos salles d'assemblées et de rencontres sociales. Nous avons taux raisonnables et invités amicaux. Joignez-vous à nous. ESCOMPTEES en mai et jusqu'au 20 juin. Réservez de bonne heure. Prix convenant à tous les budgets.

1, rue York, Old Orchard Beach, Me 04064  
M. et Mme Lionel Buffard et Mike  
207 - 934-2533 ou (résidence) 207 - 294-5455

**Old Orchard Beach Camping & Tenting**

Notre terrain de camping est grand et très bien aménagé. Il offre à chaque amateur de camping tout ce qu'il peut désirer... et de nombreuses activités. Nous avons des emplacements complètement ou partiellement à l'ombre. Vous serez les bienvenus!

- 1.000 pieds carrés par emplacement
- Centaines d'emplacements
- Electricité et eau
- Douches chaudes
- Salles de bains
- Foyers de plein air
- Contrôle des moustiques
- Tables de pique-nique
- Glace et bois
- Salles de jeux
- Grande piscine
- Commodités pour lavage

Ecrivez ou téléphonez au gérant du terrain  
Ocean Park Road, Old Orchard Beach, Maine  
207-934-4477

LE SEUL TERRAIN DE CAMPING CANADIEN-FRANCAIS

### WAGON WHEEL CAMPING AND TRAILER PARK

29 acres isolées de pins à quelques minutes de la mer. 50 facilités pour remorques. 3 salles de bain et de lavage modernes. 24 douches chaudes ou froides. 26 lavabos — 16 pour la vaisselle, 23 lessiveuses — 2 séchoirs à cheveux — Terrain de jeu — Tables — Foyers — bois pour feu de camp — Cabines avec cuisinette — Salle de bain avec douche — Chambre à coucher — Den — TV — Lingerie fournie — Ustensiles — Bicyclettes à louer — Auto-lave — Glace à votre disposition 24 heures par jour. Pour brochure couleur, écrivez ou téléphonez: M. LEO MICHEL, prop. Tél.: 207-934-2160  
SACO AV., DEPT 5, OLD ORCHARD BEACH, Me

NOM \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_  
VILLE \_\_\_\_\_ PROV \_\_\_\_\_

**ECHO MOTEL**  
du côté de la plage, loin des voies ferrées  
8, rue Traynor (près de East Grand)  
Old Orchard Beach, Maine  
Unités spacieuses accommodent 2 à 6 personnes. Cuisinette. Salles de bain en suite, TV, chauffage, entièrement gratuits. Pour brochure ou réservation, écrire ou téléphoner au (207) 934-9922. 2 chalets face à la mer, chambre de 4-5, à louer pour la saison seulement. Meunier la Fête du Travail. SPECIAL Les 3 premières années de juin \$78 par semaine pour deux personnes par motel. Unité avec ou sans cuisinette. \$2.00 par jour pour chaque personne supplémentaire. Hérez-vous pour réserver. Vos hôtes Leo et Odette Dine.

**L'ECHO VOUS INVITE A LUI RENDRE VISITE**  
Vous vous sentirez chez vous chez nous!

**THE NEW OCEAN HOUSE MOTEL**  
35 unités chauffées contrôle individuel  
tout équipées  
Piscine, TV gratuite  
OUVERT DU 1er AVRIL au 1er DEC.  
HOTEL de DISTINCTION — Certaines chambres avec bain  
Salons spacieux — excellent lounge  
Nous parlons français  
Ecrire ou téléphoner à: Mme A.-J. PAUL, propriétaire  
207-934-5582 — 207-934-2847 — 70 ouest, Surf  
OLD ORCHARD BEACH, Maine

**LAFAYETTE MOTOR LODGE**  
SITUE AU BORD DE LA PLAGE  
KITCHENETTE MOTEL - près de toutes les commodités... chambre avec douche ou bain, eau courante, chaude et froide.  
**STATIONNEMENT GRATUIT**  
Prix spéciaux pour excursions et familles  
M. et Mme Fernand-L. Cloutier, gérant-propriétaire

**NOUVELLE PISCINE**

**TAUX REDUITS APRES LE 15 AOUT AVANT LE 20 JUIN**

Tél.: 934-2331 — 1 Cleaves St.  
OLD ORCHARD BEACH, Me.

**THE BRUNSWICK HOTEL - MOTEL**  
Tarifs spéciaux pour les excursions de groupe  
Plan Américain modifié

- \* Bar-Salon
- \* Piscine face à la mer
- \* Divertissements sur place
- \* Bar extérieur près de la piscine
- \* Restaurant Sufr and Turf

En Bordure de la mer  
M. Francis Garneau, Dépt. Q75  
Old Orchard Beach, ME. 04064  
ou, téléphonez dès aujourd'hui  
207-934-2171

**MOTEL AU BORD DE LA MER**

35 unités ultra-modernes. Chaque chambre par personnes individuelles. Toilettes à part. Piscine chauffée, TV dans chaque chambre. Emplacement central. OUVERT TOUTE L'ANNEE. Télévision couleur, par câble TMS 7 Centre Ulysse.

Le JOSEPH sur la mer  
Salle à diner sur l'océan et bar-salon servant déjeuners et dîners de gourmets.

Principales cartes de crédit acceptées. Recevez dans le Guide Motel. Ecrire pour brochure ou réservations: Simone et Gérard Janelle, hôtes, ou téléphoner à 207-934-2221, 57 West Grand Avenue, L-75.  
Tarifs réduits avant le 1er juillet et après la fête du Travail  
OLD ORCHARD BEACH, MAINE 04064

**MOTEL KEBEK**

MOTELS avec cuisinettes accommodant 2 à 8 pers.  
Chauffage électrique, TV, parking gratuit.  
SUR LA PLAGE rue Walnut, Old Orchard Beach, Maine.  
SPECIAL APRES LE 1er SEPTEMBRE \$75 par sem. 2 pers.

POUR RESERVATION A QUEBEC 528-5082 ADMINISTRATION QUÉBÉCOISE

# Le modernisme des restaurants canadiens fait l'envie des spécialistes français

par Jacques BOUCHARD

PARIS (PC) — La haute mécanisation des cuisines, des restaurants et des hôtels canadiens a favorablement impressionné l'envoyé spécial du bimensuel français "L'hôtellerie", et il en fait largement état dans la dernière livraison de ce journal.

Dans un autre article sur le "Canada à l'heure olympique", le correspondant souligne, d'autre part, que "les quelques matériels de fabrication canadienne importés en France sont d'une qualité sérieuse, à des prix avantageux", mais il y en a très peu", précise-t-il.

C'est donc un marché que les industriels canadiens auraient à développer, compte tenu que le matériel européen pour l'équipement des cuisines est excessivement dispendieux en France.

### Haute mécanisation

"Il suffit de visiter quelques cuisines de restaurants canadiens, ou de traverser les locaux techniques des hôtels pour constater la haute mécanisation de presque toutes les tâches. Au Canada, comme en France, la main-d'oeuvre est coûteuse. Et puis, la situation s'aggrave du fait que même si l'exploitant trouve des employés, ils sont généralement peu qualifiés", précise-t-il.

Ainsi, souligne l'article, les matériels que nous avons pu examiner sont, dans l'ensemble, de grande qualité. Ils font largement appel à l'acier inox, sont bien conçus, visible-ment robustes et fiables.

"Beaucoup sont d'origine américaine, quelques fabrications canadiennes existent cependant, mais dont peu sont importées en France", note le correspondant.

### Prix compétitifs

Le correspondant donne par la suite la description et les principales caractéristiques de quatre fabrications canadiennes en soulignant aux lecteurs spécialisés de la restauration à qui s'adresse cette publication:

"Un point important est à remarquer pour toutes les machines que l'on trouvera décrites ci-

dessous: leur prix sur le marché européen s'avère remarquablement compétitif. C'est que l'industrie canadienne, encore toute jeune, fait appel dans une large mesure à des composants venus des USA, obtenus sur place à des conditions extrêmement avantageuses."

Par ailleurs, mentionne le texte, comme en restauration il y a un manque de main-d'oeuvre spécialisée au Canada, le problème se résout dans de fort nombreux cas de la manière la plus simple.

### Prix abordables

L'influence des Etats-Unis a fait naître quantité de snacks, de pizzerias, d'établissements de restauration rapide, utilisant au maximum des produits prétravaillés ou préparés, ou bien des produits de cuisine industriels.

Ces "restaurateurs", ajoute le correspondant,

peuvent satisfaire aisément une clientèle peu difficile, désirant manger rapidement pour un prix modeste.

Mais ce qui a frappé surtout le correspondant ce sont les prix très bas, comparativement à la France, pour se nourrir dans ce genre d'établissement où l'on peut prendre un copieux déjeuner pour moins d'un dollar, alors que pour le même tarif on peut difficilement obtenir un café et un croissant en France.

Et il ajoute que pour environ \$2 on peut obtenir une gigantesque assiette de spaghetti sauce tomate, avec une escalope, suivie d'une grosse pâtisserie glacée, et "l'on vous amènera systématiquement avec le sourire un verre d'eau glacée, sans nullement vous pousser à consommer quelque autre boisson..."

# Le tourisme se porte mieux en Israël

TEL-AVIV, AP — Après trois années difficiles, le tourisme israélien se porte mieux. Il y a plusieurs raisons à cela.

"Israël est un lieu relativement calme de la Méditerranée maintenant", constate M. Michael Gifron, porte-parole du ministère du Tourisme. "Ici, les tensions s'atténuent tandis qu'il y a des troubles en Espagne et au Portugal"

Déjà, on note 48 pour cent plus de touristes que l'année dernière à pareille époque. Les hôtels en bordure de la mer sont pleins de Scandinaves.

Une autre attraction pour les étrangers est la

livre israélienne dévaluée. Depuis 1974, elle a perdu 82 pour cent de sa valeur par rapport au dollar, ce qui réduit considérablement le coût du séjour des touristes.

M. Gifron voit une autre raison à l'afflux de touristes qu'il attend: "L'amélioration de la situation économique aux Etats-

Unis et en Europe a également encouragé plus de gens à prendre des vacances", dit-il. "Enfin 1976 a été déclarée année de pèlerinage pour les Juifs venant en Israël".

L'année dernière, les hôtels israéliens n'avaient reçu que 620,000 visiteurs, mais cette an-

née, ils comptent en recevoir 850,000 — qui leur apporteront l'équivalent de \$400 millions.

Déjà pour les fêtes de Pâques, plus de 100,000 personnes ont séjourné en Israël.

## VOYAGES JEAN JUAN

A LE PLAISIR D'INFORMER SES NOMBREUX CLIENTS ET AMIS QUE SES PROGRAMMES DE VOYAGES POUR LA SAISON ÉTÉ-AUTOMNE SONT DÉJÀ PRÊTS.

ILS VOUS SERONT ENVOYÉS GRATUITEMENT SUR UN SIMPLE COUP DE TÉLÉPHONE:



653-7264

La publicité vous permet de comparer

LE BUREAU CONSULTAIRE DE LA PUBLICITÉ AU CANADA

Située auparavant au 1122 chemin St-Louis, la nouvelle adresse de l'agence est

**VOYAGES BEL-AIR INC.**  
Plaza Laval,  
2750, Chemin Ste-Foy,  
Ste-Foy  
Tél.: 653-3366



Nous prenons le temps de vous conseiller judicieusement.



Permis # 75-01-50415



**UN BRONZAGE QUI VAUT \$5,000,000\* SOUS LE SOLEIL DE BAL HARBOUR**

\*C'est le coût de la restauration de la beauté originale de la Floride sur les plages de Bal Harbour.

Venez vous amuser sur notre nouvelle plage de sable blanc, longue d'un mille et large de 300 pieds. Baignez-vous et nagez dans les eaux claires et bleues de l'Atlantique.

Les hôtels sur l'océan comme l'Americano, le Beau Rivage, l'Ivanhoe, le Regency Spa, le Sea View et le Singapore mettent plus de 2000 chambres, cuisinettes et suites à votre disposition pour les vacances.

Toutes les distractions de Miami et la région sont à votre portée... les courses de chevaux... les courses de chiens... la pêche en haute mer... l'aquaplane... la plongée... le golf... le tennis... le soccer... les clubs de nuit... les visites en bateau et en autobus...

Les fameuses BOUTIQUES de BAL HARBOUR vous invitent à magasiner et à faire du lèche-vitrines.

Des appartements de luxe et des condominiums sont disponibles toute l'année ou pour des séjours saisonniers. BAL HARBOUR est un centre de villégiature moderne et d'une sobre élégance.

Et pendant que vous êtes là, visitez nos voisins amicaux au sud... les villes de Surfside et de Miami Beach.

Ecrivez aujourd'hui... nous vous ferons parvenir brochures et renseignements.

Quand vous venez en Floride... profitez de tout ce que la Floride vous offre

## FLORIDE

L'Etat du divertissement

Hôtels.....Edifices à appartements à vendre..... Appartements à louer.....

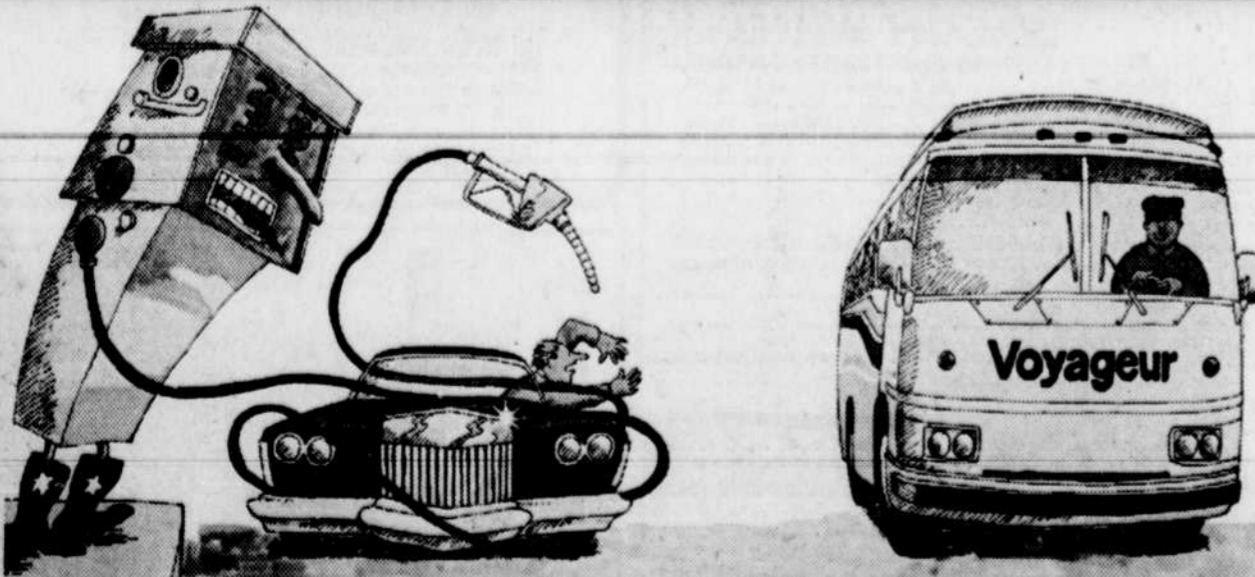
Bal Harbour Resort Association, 15-8-5-76  
655, 98th Street,  
Bal Harbour, Florida 33154

NOM \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_  
VILLE \_\_\_\_\_ PROVINCE \_\_\_\_\_ CODE \_\_\_\_\_  
DATE DES VACANCES \_\_\_\_\_

**Québec-Chicoutimi/Jonquière**

**\$9.40**

Aller-retour même journée



location d'autobus — voyages organisés 525-8111 renseignements 524-4621

**Voyageur**  
Faites le calcul.



## Au Mexique, avec Aeromexico!

une superfête pour l'oeil, le palais et le coeur

Le Mexique a des attraits qui sauront satisfaire tous les goûts. Il y a de grands restaurants qui servent une cuisine superbe variant des spécialités locales à la fine cuisine continentale présentée dans une ambiance aussi subtile que les mets. Le Mexique est une fête pour l'oeil aussi, qui présente des paysages d'une beauté rigide comme celle de Baja California ou d'une chaleur ensoleillée comme celle des plages des stations balnéaires des côtes ou encore couronnées de neige comme les sommets du Popocatepetl. De plus, il y a des monuments historiques renommés... la splendeur des Pyramides du Soleil, la beauté baroque de Santa Prisca à Taxco, la murale colorée ornant la librairie de l'université ou encore la fontaine tout à fait unique du musée d'anthropologie. Laissez-vous entraîner à une fiesta dans des clubs de nuit bruyants, à un ballet folklorique coloré au faite des buildings qui offrent une vue panoramique splendide.

Quelles que soient vos exigences, le Mexique possède beaucoup d'attraits qui sauront vous intéresser. Partez pour le Mexique de Montréal du nouvel aéroport de Mirabel via Aeromexico, la ligne aérienne du Mexique. Commencez votre aventure mexicaine dès le départ.

Venez avec nous



## ACAPULCO

à partir de 8 jours/7 nuits  
**\$309** par personne  
2 personnes par chambre  
Départ le dimanche  
En vigueur le 18 avril 1976

- Comprendant:
- Transport aller et retour
  - Repas à bord de l'avion
  - Logement pour 7 nuits dans des chambres climatisées, avec bain ou douche
  - Transfert entre l'aéroport et l'hôtel, incluant la manutention des bagages
  - Admission à la discothèque Boccaccio tous les soirs
  - Cocktail d'accueil
  - Service du représentant de Sunflight à l'arrivée
  - Portefeuille et sac de plage de Sunflight
- En sus: taxes canadiennes d'aéroport de \$6. Taxes mexicaines d'embarquement de \$4. Service d'hôtel de \$4.
- Ce tarif d'excursion est sujet à l'approbation du gouvernement et peut être modifié sans préavis.

## AEROMEXICO

1110 ouest, rue Sherbrooke  
Bureau 1906, Montréal, Québec

Veuillez, s'il vous plaît, me faire parvenir de la documentation sur les merveilleux circuits au Mexique offerts par Aeromexico.

NOM \_\_\_\_\_  
ADRESSE \_\_\_\_\_  
VILLE \_\_\_\_\_ PROVINCE \_\_\_\_\_



Voyez votre agent de voyage ou téléphonez à LS-8-5  
**AEROMEXICO**  
LA LIGNE AÉRIENNE DU MEXIQUE  
1110 ouest, rue Sherbrooke, bureau 1906, Montréal, Québec  
Pour réservations ou renseignements: (514) 861-8236

**KEBRADAHARE, Ethiopie (Reuter) —** Le petit avion de tourisme survole l'étendue plate et rouge du désert de l'Ogaden, sans un relief qui puisse le guider.

Pourtant, loin en bas, apparaissent les ombres d'une douzaine de chameaux et de deux nomades, minuscules, accentuant le vide impressionnant de ce désert qui s'étend à perte de vue aux confins sud-est de l'Éthiopie.

La caravane se dirige vers Wardere, un des rares bourgs éparpillés sur cette terre brûlée autour de points d'eau.

Sur la place de Wardere, des nomades de toute la région, et d'autres venus de Somalie après avoir franchi une invisible frontière, lavent leurs montures avant de repartir au point du jour, seul instant tiède d'une journée autrement brûlante.

A l'orée du bourg se dresse un immense camp d'abris de fortune, où des milliers de personnes ont trouvé refuge lorsque l'Ogaden fut frappé par la terrible sécheresse de 1974.

Si la quinzaine de camps qui parsèment l'Ogaden accueillent plus de 80.000 personnes, la vie nomade demeure prédominante au cœur du désert, en dépit des efforts des autorités pour bâtir des agglomérations agricoles là où l'irrigation est possible.

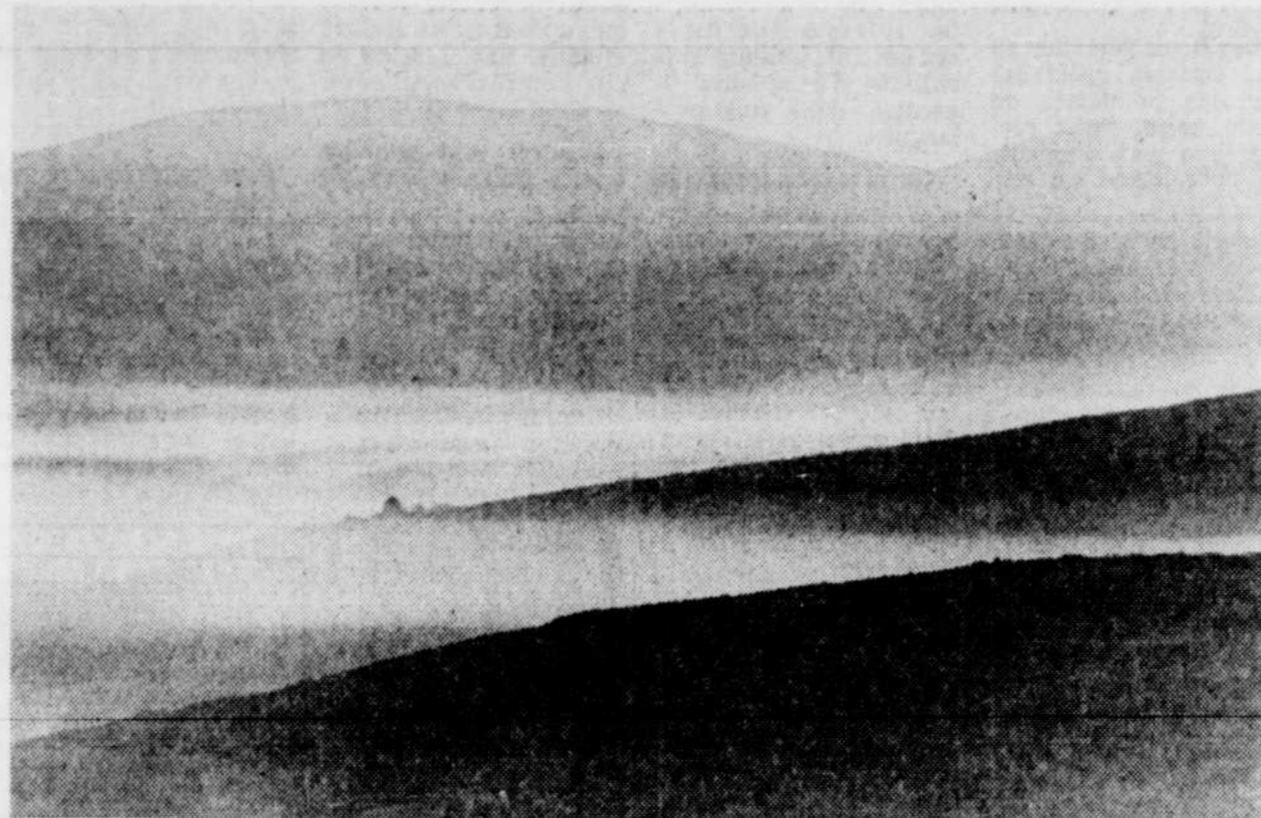
Le cheptel — chameaux, bovins, chèvres, moutons — a été terriblement éprouvé par la sécheresse, mais on décèle une certaine amélioration de la situation car la région a recommencé à exporter du bétail.

Les villages de l'Ogaden présentent chacun une originalité propre bien que leur aspect primitif leur soit commun.

C'est ainsi que Kebradahare, petite communauté groupée autour d'une mosquée, paraît mieux ancrée que beaucoup d'autres sur cette terre désertique, avec ses maisons fixes, ses bars et même deux hôtels, petits mais pas trop inconfortables.

Plus à l'est, là où l'Éthiopie "se jette" dans la Somalie, le bourg de Bowh s'agglutine autour

# Voyage dans l'Ogaden



d'un puits profond doté d'un derrick en ruine et de réservoirs de béton qui

fuient. Une petite échoppe y vend des boissons non alcoolisées et d'une

tiédeur écoeurante, mises en bouteilles en Somalie, aussi bien que des flacons

de parfum. Dans tous les bourgs, on rencontre habituellement

au moins un blanc, venu vous accueillir à votre descente d'avion. Il s'agit soit de missionnaires, soit de représentants des agences des Nations unies ou d'organisations humanitaires. Dans l'inévitable Land Rover, ils viennent voir quels visiteurs l'avion leur fera cette fois la surprise d'amener.

A côté d'eux se trouvent généralement des membres de la commission gouvernementale de Secours et de Réhabilitation et, plus loin, des soldats.

Les militaires sont omniprésents dans ce désert qui fait l'objet d'un litige territorial entre l'Éthiopie et la Somalie.

Le survol de l'Ogaden permet de voir les longues lignes droites tracées sur le sol désertique par les prospecteurs en quête d'un pétrole jusqu'à présent introuvable.

Parfois, rompant la monotonie du paysage, une piste apparaît, où circulent des véhicules qui soulèvent des nuages de poussière à l'image des tourbillons et des tempêtes qui sévissent régulièrement dans la région.

Certaines de ces pistes sont relativement praticables pour tous les temps, pour des raisons militaires notamment, mais dans le secteur de Godie, par exemple, les véhicules doivent se frayer leur propre chemin.

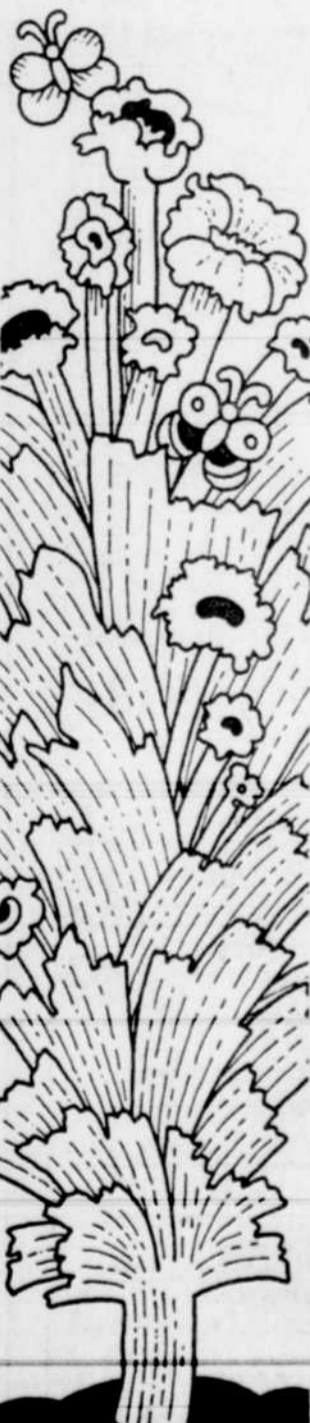
Située sur le principal cours d'eau de l'Ogaden, l'Ouebe Shibeli, Godie n'est pas une agglomération très attrayante. Mais si l'on suit les méandres de l'Ouebe Shibeli vers le sud, on arrive à Kallafo, ensemble de cases circulaires arborant fièrement chacune un enclos où gambadent poules et chèvres.

Kallafo a, de longue date, été un centre agricole sédentaire, étant baigné régulièrement par les crues de l'Ouebe Shibeli.

Des méthodes modernes d'irrigation ont permis de faire pousser autour de l'agglomération une grande variété de cultures. Mais, à quelques centaines de mètres de cette oasis, le plateau aride et brûlant recommence, mais inhospitalier.

La publicité vous aide à établir un budget

LE BUREAU CONSULTATIF DE LA PUBLICITÉ AU CANADA



Un coin de France fleurit au cœur de la métropole.

La plus récente fleur des hôtels Air France, ce bouquet d'hôtels luxueux qui fait le tour du monde ouvre ses portes le 15 avril. Une partie du Complexe Desjardins.

**HOTEL MERIDIEN**  
MONTREAL

## miami

**Hawaiian Isle RESORT MOTEL**  
Directement sur la mer, 175e / 176e rues  
Miami Beach, Florida 33160  
Tel. (305) 932-2121

26 avril au 1er juillet  
**\$1776**  
Aucuns frais pour 3e ou 4e personne dans la même chambre  
Taxes incluses  
Plan américain modifié si désiré  
Taxes incluses

Personnel bilingue.  
3 piscines, 2 pataugeuses — Plage privée 600' — Cocktail-parties — Activités journalières — Danse tous les soirs — Téléviseur couleur et réfrigérateur gratuits dans chaque chambre — Stationnement et tennis gratuits.  
Pres de l'église catholique.

VACANCES POUR MERES DE FAMILLE  
Gardiens, salles de jeu pour enfants et adolescents sous la surveillance de moniteurs. Gratuit pour les clients

IMPORTANTES CARTES DE CREDIT ACCEPTÉES

OFFRE SPÉCIALE D'ÉTÉ POUR NOS AMIS CANADIENS  
"ESSAYEZ ET VOUS SEREZ RAVI"  
\*Séjournes 7 nuits — Payez pour 6  
\*Séjournes 14 nuits — Payez pour 12 (Taxes incluses)  
Sont compris: Chambre donnant sur piscine  
Sac de plage — Tennis GRATUIT  
Spectacle cocktail — Visite des magasins  
CUISINE \$3 ADDITIONNELLE PAR JOUR.  
Discothèque René Beaulac  
Voyez votre agent de voyages

**SUEZ**  
MOTEL DE VILLEGIATURE  
FACE À L'OCEAN, 182E RUE, MIAMI BEACH, FLA. 33154  
(305) 947-6748

**SPECIAL D'ETE**  
MINIMUM REGULIER MODERE SUPERIEUR

Du 26 avril au 20 juin et du 3 sept. au 1er nov.	8 <sup>88</sup>	9 <sup>38</sup>	9 <sup>88</sup>	10 <sup>88</sup>
Par pers. par jour, ch. double, basé sur séjour de 7 jours				
Du 20 juin au 3 sept. Par pers. par jour, ch. double, basé sur séjour de 7 jours	8 <sup>88</sup>	9 <sup>88</sup>	10 <sup>88</sup>	11 <sup>88</sup>

LE PRIX INCLUT

- ★ Tennis sur nos propres courts
- ★ Golf au Club de Golf Diplomat (le prix n'inclut pas la voiturette)
- ★ Admission à la piste de courses Calder
- ★ Admission gratuite au Cocktail
- ★ Admission gratuite au "Wiener-Roast"
- ★ Location d'auto gratuite pour une journée pour tout séjour de 7 jours. L'invité paie le mileage et les assurances.

**BONIS**  
Aucuns frais pour les 3<sup>e</sup> ou 4<sup>e</sup> personne occupant la même chambre  
Option "Dine-A-Round"

LE RENDEZ-VOUS DES CANADIENS FRANCAIS  
VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE  
Bob Lucas, propriétaire-gerant

POUR RESERVATION  
2700 BOUL. LAURIER  
EDIFICE PAQUET  
TEL.: 659-1330

VOYAGES *Laurier*

FACE AU STATIONNEMENT COUVERT

ATA

Détenteur du permis: 75-01-50036

# Les 14 soleils vous offrent 27 succulentes destinations-soleil à prix d'ami.

Repos, action, aventure, farniente, tout est meilleur sous les feux bienfaisants des 14 soleils. Les 14 soleils sont les seules vacances-soleil garanties par Air Canada. Des vacances pas d'problèmes, de tout repos. Que vous séjourniez dans un hôtel confortable ou dans une luxueuse villa, ou même en croisière, vous aimerez les 14 soleils. Après tout, vous avez le choix parmi une appétissante brochette de 27 destinations-soleil:

Antigua, Les Bahamas (Nassau, Eleuthera, Freeport et West End), La Barbade, Les Bermudes, La Dominique, La Floride (Miami et Tampa), Grand Cayman, La Grenade, La Guadeloupe, La Guyane (Georgetown), Haïti, Hawaï, La Jamaïque (Kingston et Montego Bay), Saint-Kitts, Sainte-Lucie, Saint-Martin, La Martinique, Montserrat, Nevis, Tobago, Trinidad, Saint-Vincent.

**LA BARBADE**  
Véritable centre des sports aquatiques de la côte occidentale, le Paradise Beach Hotel vous accueille dans un décor magnifique de style antillais. Le prix du circuit comprend, outre la chambre climatisée de catégorie standard avec salle de bains, les transferts entre l'aéroport et l'hôtel.  
2 semaines  
de \$579\* à \$659\*  
Transport aérien compris, aller et retour en classe économique. Par personne, 2 personnes par chambre. En vigueur du 3 mai au 1er juillet et du 7 septembre au 1er novembre 1976.  
\*Basé sur le tarif excursion de 21 jours (\$372 pour la portion aérienne). En vigueur le 3 mai du lundi au vendredi. Séjour minimum 7 jours, maximum 21 jours, n'incluant pas le jour du départ. Taxe de transport aérien en sus. Supplément pour départ en fin de semaine.

**LA FLORIDE**  
Au Suez Resort Motel, toujours très populaire auprès des Québécois, vous passerez des vacances merveilleuses. Les chambres climatisées, avec salle de bains, réfrigérateur et téléviseur, sont des plus confortables. Le prix du circuit comprend une chambre de catégorie standard, les transferts entre l'aéroport et le motel, une réception hebdomadaire, tennis, golf et une automobile pour une journée (excluant les frais de mileage à 15¢ du mille et l'assurance, les deux payables au motel).  
2 semaines  
de \$337<sup>90</sup>\* à \$354<sup>28</sup>\*  
Transport aérien compris, aller et retour en classe économique. Par personne, 2 personnes par chambre. En vigueur du 26 avril au 20 juin et du 30 septembre au 1er novembre 1976.  
\*Basé sur le tarif excursion de 21 jours (\$265 pour la portion aérienne). En vigueur le 26 avril du lundi au vendredi, séjour minimum 7 jours, maximum 21 jours, n'incluant pas le jour du départ. Taxe de transport aérien en sus. Supplément pour départ en fin de semaine.

**HAWAÏ**  
Le circuit Waikiki vous promet deux semaines entrecroisées dans ce véritable paradis et vous laisse le choix des hôtels. Le prix du circuit Waikiki comprend la chambre d'hôtel climatisée de catégorie standard et le rituel du feu, visite d'une demi-journée à Honolulu, taxes fédérales et locales, les transferts entre l'aéroport et votre hôtel et la manutention de deux valises.  
2 semaines (14 jours/13 nuits)  
de \$529\* à \$644\*  
Transport aérien compris, aller et retour en classe économique. Par personne, 2 personnes par chambre. En vigueur jusqu'à décembre 1976.  
\*Basé sur le tarif excursion de groupe G.17. \$534 pour la portion aérienne, minimum 10 personnes, séjour minimum 7 jours, maximum 30 jours. Taxe de transport aérien en sus. Supplément pour départ en fin de semaine.

**LA JAMAÏQUE**  
Véritable joyau des Antilles, le Ironshore Golf and Club vous éblouira par la splendeur de ses villas spacieuses et climatisées. Le prix de ce circuit jamaïcain comprend la location de la villa, les transferts entre l'aéroport et la villa, golf à volonté au Ironshore Country Club.  
2 semaines  
de \$632\*  
Transport aérien compris, aller et retour en classe économique. Par personne, 2 personnes par chambre. En vigueur du 1er mai au 19 décembre 1976.  
\*Basé sur le tarif excursion de 21 jours (\$575 pour la portion aérienne). En vigueur le 1er mai du lundi au vendredi. Séjour minimum 7 jours, maximum 21 jours, n'incluant pas le jour du départ. Taxe de transport aérien en sus. Supplément pour départ en fin de semaine.

Les 14 soleils d'Air Canada vous proposent ce printemps et cet été des vacances-soleil plus succulentes que jamais. Ça donne le goût de voyager. Consultez Air Canada ou votre agent de voyage qui sauront vous apprêter un voyage de rêve.



Onyva! Onyva!

**AIR CANADA**



# En Angleterre, comme aux plus beaux jours du Moyen-Age.

LONDRES (AFP) — Crimes rituels, cérémonies secrètes, exorcismes et sabbats; le diable a fait parler de lui dans l'Angleterre d'aujourd'hui, comme aux plus beaux jours du Moyen-Age.

Terre de brumes et de fantômes, la Grande-Bretagne favorise plus que d'autres pays la croyance dans les forces occultes. Cachés dans les gentilhomnières à la campagne ou les appartements clos des villes, la plupart des rites magiques et des pratiques sataniques demeurent secrets.

Mais il arrive parfois qu'un témoin parle, qu'un sorcier influent accorde une interview, que Scotland Yard arrête un violeur de sépultures ou l'auteur d'un crime rituel. L'Angleterre étonnée apprend alors que les sorciers britanniques ont un roi, Alex Sanders, une bible "le Livre des Ombres" et que l'on ne compte pas moins de quarante-sept couvents de sorcières dans les Midlands, la région la plus peuplée du pays.

Souvent, ces rites païens ne sont que le prétexte d'orgies sexuelles ou un escroc habile abuse de la naïveté de quelques adeptes. Quelquefois cependant, un personnage à la personnalité plus forte parvient à rassembler autour de lui plusieurs dizaines de fidèles.

Pas plus que dans les églises officielles, l'harmonie ne règne entre les grands maîtres de la sorcellerie. Il y a moins d'un an, dans un cimetière du nord de Londres, un duel a opposé à coup d'incantations magiques Sean Manchester, adepte de la "Magie blanche", au "pape noir", initiateur d'un cercle satanique dans un faubourg.

Les cimetières à demi abandonnés, faute de crédits, de la ceinture nord de Londres, sont d'ailleurs le rendez-vous préféré des apprentis sorciers. Ils s'y retrouvent la nuit pour danser nus sur les tombes, et, parfois,

vont jusqu'à sortir les cadavres de leurs cercueils.

Pour Denis Wheatley, 68 ans, écrivain spécialisé dans les problèmes de magie noire, "tout ceci n'est que jeux d'enfants car l'occultisme est une

science sérieuse qui exige toute une vie d'étude". Ses soixante-deux livres ont été tirés à trente-trois millions d'exemplaires et produits dans vingt-neuf langues.

Certains sorciers se contentent d'envoyer à la file qu'ils veulent séduire ou au rival qu'ils veulent éliminer une figurine de cire percée d'aiguilles ou un objet taché de sang.

D'autres vont jusqu'au crime, commis dans de véritables crises de folie satanique. "Je suis satan et je dois tuer", a crié récemment l'un d'eux en poignardant sa jeune fiancée.

Pour lutter contre ces sectes, les églises officielles et la science se sont alliées. Des brigades d'exorcistes se constituent. Mais, ces groupes semi-officiels se révèlent parfois plus dangereux que le mal qu'ils veulent combattre. Un "groupe de la communion chrétienne" a exorcisé pendant six heu-

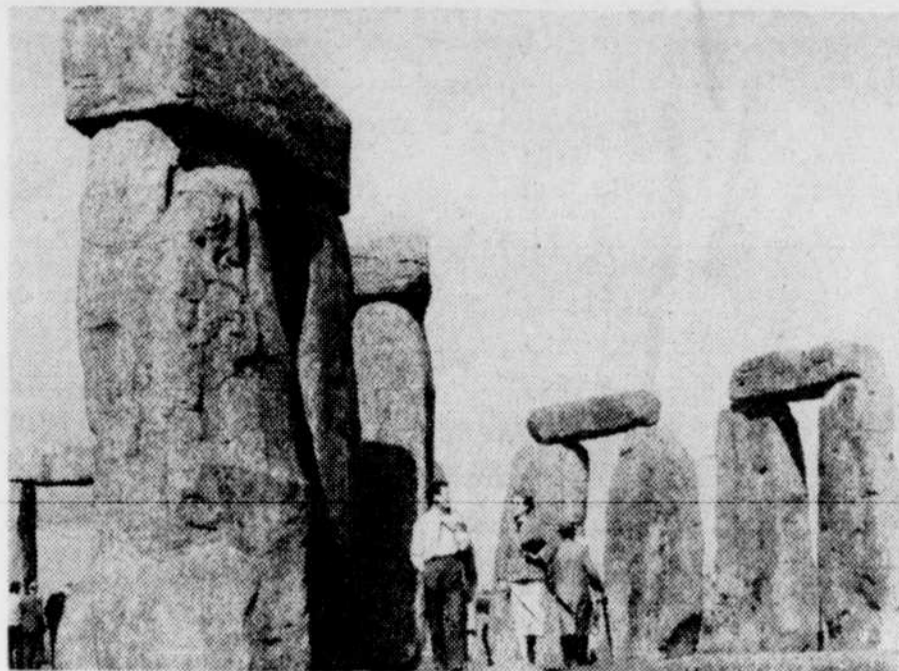
res un ouvrier agricole qui a tué féroce sa femme après la séance. A la suite de cette affaire, l'Eglise anglicane a sévèrement réprimé l'exorcisme.

La police emploie d'autre part des méthodes sophistiquées pour distinguer rapidement et aisément le sang humain du sang animal et pouvoir ainsi éventuellement inculper ceux qui poussent trop loin les pratiques sataniques.

Heureusement, toutes

les sectes ne sont pas guidées par la cruauté. Les druides, qui tiennent chaque année leur congrès dans le mystérieux cercle de pierres dressées à Stonehenge (sud de l'Angleterre) le prouvent.

A Londres même, un décorateur de 28 ans, dont la communauté regroupe treize membres, adore deux dieux grecs: Pan et Aphrodite. Au milieu d'un cercle d'initiés, il fait l'amour avec sa femme. "Cette méthode permet, dit-il, de guérir les malades".



C'est dans l'enceinte de ces pierres à Stonehenge que les druides se réunissent chaque année.

## La publicité est à la pointe de la mode

LE BUREAU CONSULTATIF DE LA PUBLICITÉ AU CANADA

Venez au pays des vacances en famille!

Les **WILDWOODS** New Jersey

North Wildwood - Wildwood - Wildwood Crest

Cette année, prenez vos vacances à l'endroit où vous trouverez des divertissements pour toute la famille.

Écrivez pour un guide de vacances GRATUIT

Dépt 57, Casier postal 609, Wildwood, N.J. 08260

Indiquez chambre désirée  Motel  Hôtel  Chambre  App.

Baignez-vous en toute sécurité sur la plus belle plage au monde

### LES VOYAGES PAUL E. FLEURY

<b>OTTAWA (Festival des tulipes)</b> 15 et 16 mai - 22 et 23 mai - 29 et 30 mai	<b>LAC-ST-JEAN</b> 17 et 18 juillet - 31 juillet et 1er août
<b>TOUR DE LA GASPESIE</b> 28 juin au 2 juillet - 19 juillet au 23 août - 2 au 6 août	<b>THEATRE D'ETE DE MARJOLAINE</b> 10 et 11 juillet - 24 et 25 juillet - 14 et 15 août
<b>OLD ORCHARD BEACH</b> 23 au 27 juin - 30 juin au 4 juillet - 13 au 16 août	<b>THEATRE DES MARGUERITES</b> 3 et 4 juillet - 7 et 8 août
<b>MANIC - SEPT-ILES</b> 1er au 4 juillet	<b>THEATRE DES PRAIRIES</b> 14 et 15 août
<b>NEW YORK - VIRGINIA BEACH - WASHINGTON</b> 24 juillet au 1er août	<b>ATLANTIC CITY "VOYAGE DE 9 JOURS"</b> Départs: 3, 10, 17, 24, 31 juillet - 7, 14, 21 août
<b>LES MARITIMES</b> 26 juin au 5 juillet - 10 juillet au 19 juillet - 7 août au 16 août	<b>ATLANTIC CITY "VOYAGES DE 7 JOURS"</b> Départs: 26 juin, 4, 11, 18, 25 juillet - 1er août
<b>NEW YORK</b> 14 au 17 mai - 3 au 6 septembre - 8 au 11 octobre	<b>NOUVELLE-ORLEANS ET DISNEY-WORLD</b> 10 au 24 juillet
<b>TORONTO - CHUTES NIAGARA</b> 14 au 17 mai - 24 au 27 juin - 19 au 22 juillet - 2 au 5 août - 27 au 30 août - 3 au 6 septembre 8 au 11 octobre	<b>L'EST DES ETATS-UNIS</b> 31 juillet au 8 août
<b>ESPAGNE (Costa del Sol)</b> 2 semaines - 19 sept. au 4 oct.	<b>CALIFORNIE</b> 10 juillet au 1er août
<b>OTTAWA - MILLE-ILES</b> 12 au 14 juillet - 26 au 28 juillet	<b>QUEST CANADIEN</b> 3 au 25 juillet - 24 juillet au 15 août
<b>CIRCUIT SPECIAL</b> Bicentenaire 14 au 21 août	<b>WILDWOOD</b> 18 au 24 juillet
<b>CONGRES EUCHARISTIQUE</b> A PHILADELPHIE 31 juillet au 9 août	<b>DAYTONA BEACH - MYRTLE BEACH et DISNEYWORLD</b> Départ 17 juillet et retour 1er août

ATTENTION spéciale aux associations. Plusieurs voyages d'une journée à Montréal. DEMANDEZ NOTRE BROCHURE

Appel interurbain accepté. Pour réservations: Tél.: 628-7801

34, rue Fleury, Charlesbourg-Ouest, Qué. G2K 1C2

Permis #75-01-50238

### LA GRANDE EVASION

<b>PARIS</b> de Québec 21 jours, vol notisé. \$309 à \$369	<b>NICE</b> de Montréal 15 et 29 jours, vol notisé. \$339 à \$399		
<b>FRANCE/ITALIE/SUISSE</b> de Montréal 22 jours. A compter de \$1393	<b>CROISIERE EN MEDITERRANEE</b> de Montréal		
<b>GASPESIE/MARITIMES</b> de Montréal 15 jours (circuit). A compter de \$489	<table border="1"> <tr> <td>SS. DELPHI 16 jours - 8 escales A compter de \$649</td> <td>SS. DELOS 16 jours - 10 escales A compter de \$719</td> </tr> </table>	SS. DELPHI 16 jours - 8 escales A compter de \$649	SS. DELOS 16 jours - 10 escales A compter de \$719
SS. DELPHI 16 jours - 8 escales A compter de \$649	SS. DELOS 16 jours - 10 escales A compter de \$719		

RESERVEZ VITE — Les places sont limitées.

AGENCE DE VOYAGES DU CLUB AUTOMOBILE QUEBEC LTÉE

Membre du Groupe LA LAURENTIENNE

EXPERTS en voyages pour tous les Québécois.

Permis provincial no 75-01-50117

QUEBEC: 871, Chemin St-Louis - Tél.: (418) 688-3430, C.P. 18000

LEVIS: LES GALERIES CHAGNON - 300, Côte du Passage - Tél.: (418) 833-1942

TROIS-RIVIERES: 1300, Notre-Dame, C.P. 1990 - Tél.: (819) 379-5300

Pour voyager en toute confiance, consultez une agence IATA, gage de qualité garantie.

Nous avons les brochures à votre disposition

### AMERICANADA

par AUTOBUS

### L'QUEST CANADIEN

23 JOURS

Départs 26 juin 3 - 10 - 17 - 24 - 31 juillet et 7 août

A partir de \$669 Autres tours de 23 jours

### LA CALIFORNIE 23 JOURS

Départs: 3 - 10 - 17 - 31 juillet 4 - 11 - 18 sept. 2 oct.

A partir de \$659

### GASPESIE MARITIMES 15 JOURS

Départs: 10 - 17 juillet

A partir de \$519

### LA GASPESIE 7 JOURS

Départs: 4 - 11 - 18 - 25 juillet 1 août 12 repas

A partir de \$329

### LES MARITIMES 13 JOURS

Départs: 3 - 10 - 12 - 17 - 24 - 31 juillet 7 août

A partir de \$419

### LES BELLES PLAGES DE LA FLORIDE 16 JOURS

Miami Beach - Daytona Beach - Saint-Pete Beach - Disney World - Départ: 17 juillet

A partir de \$419

### Walt Disney et la FLORIDE 16 JOURS

Départs: 10 juillet et 7 août

A partir de \$389

### L'EST DES ETATS-UNIS 8 JOURS

Départs: les 3 - 10 - 17 - 24 - 31 juillet 7 août

A partir de \$259

### ATLANTIC CITY et excursion 1 journée à WILDWOOD 8 JOURS

Départs les 26 juin - 3 - 10 - 17 - 24 - 31 juillet 7 et 14 août

A partir de \$189

### CHICAGO NOUVELLE-ORLEANS 16 JOURS

16 JOURS Saint-Pete Beach

Départs: 3 - 10 - 17 - 31 juillet - 14 août - 11 sept.

A partir de \$439

### L'QUEST CANADIEN (EN AVION) 15 JOURS ET "14 JOURS

Départs: \*26 juin \*3 juillet \*10 juillet 11 juillet 13 juillet - 1 - 8 - 15 août et \*7 sept.

A compter de \$475 + \$280 POUR L'AVION

### LA CALIFORNIE, ARIZONA, NEVADA (EN AVION)

Départs: 3 - 10 - 17 - 31 juillet 7 août 4 - 11 - 18 - 25 sept. 16 oct.

\$539 + \$260 AVION

Ces voyages comprennent: le transport, le logement, les pourboires pour volées, les attractions, les visites, ainsi que les services d'un accompagnateur de longue française.

CLUB DE Voyages Genest

Renseignements, Réservations

VILLAGE NORMAND, PLACE LAURIER

2700 boul. Laurier - 651-8108

Détenteur du permis 75-01-50365

## VACANCES SOLEIL ROUGE

### OTTAWA BOSTON TEXAS,

FESTIVAL DES TULIPES 22-23 mai - 29-30 mai.

15 au 17 mai  
24 au 27 juin  
3 au 6 septembre.

CENTRE DES ETATS-UNIS 10 grandes villes - 16 Etats.

Aussi Voyages Spéciaux d'une journée

NOMBREUSES AUTRES DESTINATIONS, PLUSIEURS VOYAGES INOUBLIABLES.

VOYAGES PARADIS 627-0911

- QUEST CANADIEN par autobus, 23 jours, 2 départs
- QUEST DES ETATS-UNIS par autobus et avion, 18 jours, 2 départs
- CALIFORNIE par autobus, 23 jours, 1 départ
- PROVINCES MARITIMES par autobus et avion, 2 départs
- GASPESIE - COTE-NORD - BAS ST-LAURENT 4 départs
- ATLANTIC CITY — 9 jours, 7 jours.
- MYRTLE BEACH - DAYTONA BEACH - DYSNEY WORLD GASPESIE, TERRE-NEUVE
- OLD ORCHARD
- MYRTLE BEACH - VIRGINIA BEACH WASHINGTON - 15 jours

226 est - 81e Rue, C.P. 1297 Québec Q1B 6E8 - Tél.: 627-0911 (418)

DEMANDEZ NOTRE BROCHURE GRATUITE POUR PLUS DE DETAILS.

Permis no: 75-01-5192

APPELS INTERURBAINS ACCEPTES

## On prévoit une augmentation considérable du tourisme en URSS

MOSCOU, AP — "Nous envisageons, dans le 10e plan quinquennal (1976-1980) de faire en sorte que le nombre des touristes étrangers en URSS augmente une fois et demie", écrit dans "Literaturnaya Gazeta" M. S.S. Nikitine, personnalité du tourisme soviétique.

"Nous allons, cela va sans dire, essayer aussi d'améliorer les standards de qualité et réduire les insuffisances", dit-il.

Dans son article, M. Nikitine critique les sinis-

tres "ennemis de la détente" qui, voyageant en touristes, introduisent en Union soviétique de la littérature pornographique et anti-soviétique.

Il attaque aussi les journaux occidentaux, qui, dit-il, endoctrinent leurs lecteurs pour les empêcher de se rendre en Union soviétique.

"Récemment, dit-il, dans un film présenté en Occident, on affirmait que tout touriste étranger en Union soviétique est suivi par deux agents communistes".



## Le pays de la bicyclette

PEKIN (AFP) — En Chine populaire, un pays où la voiture privée n'existe pas, la bicyclette est plus que jamais la "petite reine": 50 millions de vélos circulaient déjà dans le pays à la fin de 1974 et Pékin en compte actuellement 2,200,000, selon l'administration des communications de la capitale.

La revue hebdomadaire "Pékin information", qui rapporte ces chiffres dans son dernier numéro, indique que "la Chine, tout en augmentant le nombre des autobus et des trolleybus, met l'accent sur la production de bicyclettes".

L'hebdomadaire précise que "pratiquement toutes" les bicyclettes en circulation dans le pays sont de fabrication chinoise. La production de 1974

était 373 fois supérieure à celle de 1949 et, aujourd'hui, la Chine exporte ses bicyclettes dans plus de 50 pays d'Asie, d'Afrique et d'Amérique latine.

### Exportations

Le volume d'exportations pour 1974 est 26 fois celui de 1953, indique la revue, qui ne fournit aucun chiffre en valeur absolue.

Dans un commentaire qui ne détonnerait pas dans un dépliant publicitaire de constructeur occidental, "Pékin Information" fait ainsi l'éloge de la "petite reine": "pédaler est un bon sport et la bicyclette est un moyen de transport très commode qui ne cause ni pollu-

tion ni bruit, ni embouteillage et son prix la met à la portée des ouvriers et des paysans". A l'intention de ces derniers, des portes bagages spéciaux susceptibles de supporter une charge de 100 kilos ont été fabriqués, précise encore la revue chinoise.

Pékin compte environ 4,5 millions d'habitants ce qui fait qu'un habitant sur deux a sa bicyclette, selon le chiffre fourni par l'administration des communications. Le prix d'un vélo varie en Chine, selon le modèle, entre 130 et 180 yuans environ (un yuan vaut \$0.51) ce qui représente environ trois fois le salaire moyen des ouvriers et employés chinois qui s'élève à environ 50 yuans par mois (\$25).

La publicité vous aide à établir un budget

LE BUREAU CONSULTATIF DE LA PUBLICITE AU CANADA

**Cape Cod**

LISTE GRATUITE DE 64 PAGES DES CHAMBRES DISPONIBLES et brochure en couleur

Plus de 700 lieux de séjour, une variété infinie de choses à faire et à voir. Demandez votre guide gratuit et prévenez-vous de votre date d'arrivée, de la durée de votre séjour, du nombre de chambres désiré, du genre de chambre désiré, motel, hôtel, chalet, maison de vacances ou appartement. (Mentionnez votre code postal).

CAPE COD CHAMBER OF COMMERCE  
Hyannis 87, Massachusetts 02601

## Treasure Tours

Au service des Canadiens depuis 50 ans. Permis #50144

### Croisières en Méditerranée

2 SUPERBES CROISIÈRES — À PRIX IMBATTABLE!

#### S.S. DELPHI

MALAGA, TANGER, LA SARDAIGNE, LA SICILE, NAPLES, ROME, CANNES ET MAJORQUE

2 SEMAINES, tarif aérien inclus (au départ de Montréal) **\$649** plus taxes

#### S.S. DELOS

LA SICILE, TUNIS, MALTE, LA CRETE, TINOS, MYKONOS, ATHENES, ITEA, CORFOU, NAPLES ET ROME

2 SEMAINES, Tarif aérien inclus (au départ de Montréal) **\$719** plus taxes

#### LE FORFAIT - CROISIÈRE TREASURE TOURS INCLUT:

• Trajet aérien aller-retour via Jet DC8 Nordair, entre Montréal et Malaga (pour le Delphi) ou entre Montréal et Palerme (pour le Delos) • Repas et bar gratuits en vol • Transfert entre l'aéroport et le navire, y compris le transport des bagages • 15 jours (14 nuits) à bord du Delphi ou du Delos. Cabine avec air conditionné et équipement privé. • Petit déjeuner, dîner et souper durant la croisière, choix de menus. Spectacles et activités nombreux: orchestres de danse, animateurs, salons, bars, casinos, piscine et jeux sur le pont. • Aux escales, excursions facultatives à prix modéré. • Directeur de croisière et personnel de bord.

#### DATES DE DEPART ET PRIX

DELPHI — Dates de départ: 22 mai, 5 et 19 juin; 3, 17 et 31 juillet; 14 et 28 août, 11 et 25 septembre, 9 et 23 octobre 1976. Prix pour le Delphi: de \$649 à \$1069 plus taxes

DELOS — Dates de départ: 1er, 15, 29 juin, 10 et 24 juillet; 7 et 21 août, 4 et 18 septembre, 2 et 16 octobre 1976. Prix pour le Delos: de \$719 à \$1169 plus taxes.

Les prix s'entendent par personne, 2 par chambre. Les prix peuvent varier selon la date de départ et le genre choisi. Non inclus dans le prix: taxes de port et de passager, pourboires et taxe canadienne d'aéroport.

POUR PLUS DE DÉTAILS, CONSULTEZ LA BROCHURE PRINTEMPS-ÉTÉ TREASURE TOURS POUR RENSEIGNEMENTS, BROCHURE ou RESERVATIONS RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS

<b>CHOMEDEY</b> 1591 ouest, boul. SAINT-MARDIN Suite 115 Chomedey Laval Tél.: 681-2533	<b>VOYAGES MONTAMBAULT</b> PONT-VAIU 512, boul. des LAURENTIDES Tél.: 669-1738 669-3585	<b>PERMIS 50200</b> ST-EUSTACHE 350, PLACE SAUVE Tél.: 627-4761	<b>DUVERNAY</b> CENTRE D'ACHATS DUVERNAY, Laval 3100, boul. de la CONCORDE Tél.: 661-4860
	Réservez tôt, le nombre de places est limité		

### LE CHOIX DES VACANCES EUROPACAR

VACANCES "BONI": 2 semaines à partir de \$128  
3 semaines à partir de \$183

COMPRENENT: Une voiture, catégorie "A", mileage illimité, transferts, logement selon le plan choisi et la durée du séjour.

EXEMPTION DE FRAIS DE RETOUR DE LA VOITURE À LA VILLE DE DÉPART:

EXEMPLES: MUNICH/VIENNE — MUNICH/ZÜRICH — FRANKFURT/MÜNCHEN

VACANCES "EXPLORATION": 2 semaines à partir de \$120  
3 semaines à partir de \$183

COMPRENENT: Une voiture, catégorie "A", mileage illimité, transferts, logement selon le plan choisi et la durée du séjour.

DÉPARTS FREQUENTS, TARIF AÉRIEN EN SUS

Tarif aérien de 22/45 jours ou bien 14/21 jours ou encore le Vol Nolisé peut être utilisé.

**CUBA** 5 nuits à Varadero Beach et 2 nuits à la Havane, départ tous les dimanches comprennent: Transport, hôtel, transferts, 3 repas par jour

du 30 mai au 29 juin et du 29 août au 18 octobre: **\$319** en chambre double

du 27 juin au 4 juillet et du 17 au 21 octobre: **\$339** en chambre double

du 11 juillet au 22 août: **\$359** en chambre double

#### QUEST CANADIEN

Plusieurs départs de Montréal entre le 26 juin et le 21 août par avion jusqu'à Calgary et retour d'Edmonton à Montréal circuit par autobus durant le voyage excepté entre Vancouver et Victoria pour la traversée.

15 jours (chambre double) \$775

RESERVATIONS SANS FRAIS

**québec-monde** quebec travel bureau

225 EST, BOUL CHAREST - 529-2547

FIJIALE DE GARE CENTRALE

Permis # 25 01 50115

MEMBRE DU GROUPE DE AMERICAN EXPRESS

## Un week-end à Montréal? Descendez à l'hôtel Skyline!

Arrivez le vendredi ou le samedi soir et passez un merveilleux week-end à l'hôtel Skyline de Montréal. Profitez des agréments d'une chambre confortable, d'un téléviseur et d'une piscine intérieure. Quant aux distractions, vous n'aurez que l'embarras du choix... à l'intérieur même de l'hôtel! Vous pourrez danser et prendre vos repas au Trianon et déguster les consommations de votre choix au Pub, tout en chantant sur des airs entraînants. Si vous projetez de ne pas dormir qu'une nuit, profitez de notre spécial "lune de miel" à \$30.00 (taxes en supplément). L'on vous servira du champagne ainsi que le petit déjeuner.

Vous pouvez quitter l'hôtel le samedi ou le dimanche. Il est nécessaire de faire sa réservation soit par l'entremise de votre agent de voyage ou, si vous préférez téléphonez à Janine Lavoie, de notre bureau des réservations de week-end, À FRAIS VIVÉS, au Skyline Montréal (514) 342-2262. Les tarifs spéciaux de week-end ne sont offerts qu'aux couples, et ils sont en fonction de la demande.

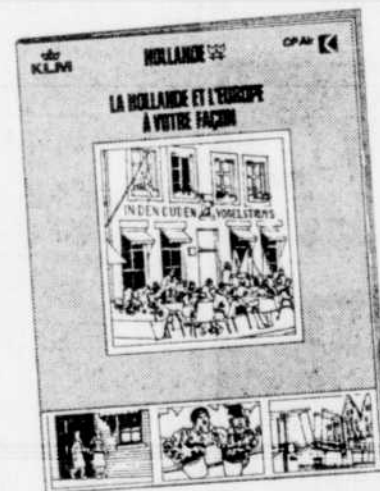
\$1976 par chambre et par nuit  
taxe en supplément

**SKYLINE**

6600, Côte de Liesse, (sortie Hickmore) près de l'aéroport de Dorval.

## Comment planifier des vacances européennes sur mesure pour vous.

Voici la brochure de suggestions-vacances avantageuses: "La Hollande et l'Europe à votre façon!"



En prenant la Hollande comme point de départ, KLM, CP Air et l'Office National Néerlandais du Tourisme, en collaboration avec certains des plus importants courtiers en voyages du Canada, ont constitué une magnifique collection de suggestions-vacances européennes qui conviendront à votre budget.

Des offres avantageuses. On trouve dans cette brochure un vaste choix d'hôtels, d'agences de location de voitures, ainsi que des croisières, excursions et autres éléments-vacances qui sont tous abordables et flexibles. On trouve de tout, depuis les voyages complets de 3 semaines jusqu'aux courtes excursions d'une journée. Le but: vous permettre de composer vous-même des vacances de rêve.

Par exemple... La Surprise Estivale en Hollande comprend la première nuit dans un bon hôtel, près de l'aéroport, sept jours de location de voiture et 700 km au compteur, une excursion touristique dans Amsterdam et plus encore: \$40\* par personne.

Louez une voiture ou une unité de camping. En Hollande, on peut louer une Fiat ou une Renault à \$107 par semaine... une unité de camping tout équipée, où 3 adultes et 1 enfant peuvent coucher, à \$221 seulement par semaine.

La leçon d'histoire de 90 minutes. Abordez Amsterdam par une croisière en bateau-mouche sur ses canaux—\$1.90 seulement par personne.

Une croisière sur le Rhin. Voyages de 3 à 6 jours, départ de Rotterdam ou d'Amsterdam, de \$192\* à \$380\*.

Les Tours-Spectacles. Notre célèbre Tours-Spectacles 3 cités vous emmène d'Amsterdam à Londres et Paris, hôtels compris. À partir de \$170\* (Prix du billet d'avion en sus.)

Vous aimez le soleil? Nos vacances-soleil estivales en Grèce, en Yougoslavie, en Roumanie ou en Tunisie combleront tous vos vœux. Exemple: huit jours à l'île de Rhodes, par vol nolisé d'Amsterdam, à partir de \$229\* tout compris.

La Norvège et l'U.R.S.S. Explorez les fjords spectaculaires de Norvège; deux semaines à partir de \$933\*. Ou faites un voyage de 15 jours en mer Baltique, avec visite à Leningrad, à partir de \$780\*.

Il n'en tient qu'à vous de voir l'Europe à votre façon. Demandez un exemplaire de notre guide à l'agent de voyages le plus proche... ou commandez-le à l'aide du bon ci-dessous. Vous y trouverez des suggestions-vacances qui vous iront comme un gant.

\*par personne, pour deux personnes voyageant ensemble.

KLM Lignes Aériennes Royales Néerlandaises  
Service VM, C.P. 388  
Succursale "H", Montréal, Qué. H3G 2L1  
Veuillez me faire parvenir gratuitement la brochure intitulée "La Hollande et l'Europe... à votre façon!"

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_  
Code postal \_\_\_\_\_

## Les VOYAGES BEL-AIR INC.

vous proposent du nouveau :

DEPUIS MONTRÉAL, DESCENDEZ LE ST-LAURENT À BORD DU NAVIRE DE CROISIÈRE LE PLUS MODERNE AU MONDE :

Le mv "Odessa" DÉPARTS TOUS LES SAMEDIS  
17, 24, 31 JUILLET; 7, 14, 21, 28 AOUT; 4 SEPTEMBRE.

CES MERVEILLEUSES CROISIÈRES VOUS AMÈNENT DE MONTRÉAL À ST-PIERRE-ET-MIQUELON EN PASSANT PAR QUÉBEC, BAGOTVILLE (SAGUENAY) ET PERCÉ.

- TOUTES LES CABINES DE LUXE SONT SPACIEUSES ET DONNENT SUR L'EXTÉRIEUR.
- TOUTES LES CABINES DE LUXE ONT DES LITS BAS ET UNE SALLE DE BAINS PRIVÉE.
- NAVIRE DE 14,000 TONNES — 525 PASSAGERS.
- PISCINE EXTÉRIEURE, GYMNASE, SAUNA, QUATRE BARS, BOUTIQUES HORS-TAXES.
- SALON DE BEAUTÉ, COIFFEUR, THÉÂTRE.
- SPECTACLES CANADIENS ET RUSSES. • CUISINE INTERNATIONALE.
- Départ du 17 juillet escorté par "ANDRE" animateur de retour de la croisière autour du monde 1976. ss "ROTTERDAM"
- Départ du 4 septembre escorté par Monsieur Laurent GERVAIS de Québec.

PRIX (PAR PERSONNE) DE \$345 à \$630 PLUS TAXES

AUSSI, CROISIÈRES DE SEPT JOURS AUX BERMUDES.  
DÉPARTS DE NEW YORK TOUS LES SAMEDIS: 5, 12, 19, 26 JUIN ET 3 JUILLET.  
LE BATEAU VOUS SERT D'HÔTEL PENDANT L'ESCALE DE TROIS JOURS.  
DE \$345 à \$630

CES MAGNIFIQUES CROISIÈRES VOUS SONT OFFERTES À DES PRIX DÉFIANT TOUTE CONCURRENCE.

JUSQU'À 20% D'ÉCONOMIE SI 3 PERSONNES PARTAGENT UNE CABINE.



SERVICE ET COURTOISIE

42 DE LA FABRIQUE 692-2221  
PLAZA LAVAL 653-3366  
STE-MARIE DE BEAUCE 387-3633



Renseignements et réservations:

**voyages en liberté inc.**

350, chemin Ste-Foy, Québec - 418/687-5550

Détenteur du permis 75-01-50420



# Le comité d'étude sur l'avenir du théâtre préconise de créer des troupes autonomes et de démanteler le Trident

par Martine CORRIVAULT

A toutes fins utiles, les deux rapports soumis au ministère des Affaires culturelles par le comité d'étude sur l'avenir du théâtre professionnel à Québec, préconisent le démantèlement du Trident, à plus ou moins long terme, la création de troupes autonomes de théâtre de répertoire, de recherche et pour enfants et la rénovation du Palais Montcalm qui deviendrait un Centre du théâtre pour la région de Québec.

Les deux rapports présentés au ministre Jean-Paul L'Allier la semaine dernière par le comité formé à la suite de la crise du Trident, reflètent les positions des deux clans qui, dès le départ, existaient au sein même du groupe de travail qui n'a cependant pas pu en arriver à signer un consensus, les modalités d'application et la formulation même des recommandations prenant plus d'importance que la formation d'une équipe homogène.



Jean Pelletier

En remettant à la presse des copies des deux documents, vendredi après-midi, le porte-parole du ministère avouait sa déception mais ajoutait que des rencontres devront cependant avoir lieu entre les autorités du MAC et les membres du comité avant qu'une réaction pertinente officielle soit connue. La lecture des deux textes permet cependant de comprendre pourquoi ceux qui attendaient des propositions pratiques seront déçus.

Le comité formé des trois administrateurs nommés au

Trident par le ministre, MM. Jean Pelletier, Jean-Marie Bouchard et Louis Fortin, lesquels s'adjoignaient M. Paul Hébert comme conseiller en théâtre, comprenait aussi quatre représentants du Mouvement d'action théâtrale (M.A.T.), MM. Paul-André Bourque, Rémi Girard, Paul Bussièrre et Réjean Roy comme porte-parole des artisans, et devait explorer des "solutions à long terme en vue d'assurer la permanence du théâtre professionnel à Québec."

### Les recommandations du M.A.T.

Or, du côté des artisans de théâtre, on a dès le départ compris qu'il s'agissait plus de "jeter les bases d'une politique de théâtre" dont l'absence pourrait ramener à des problèmes déjà vécus que de "sauver une structure en remettant en place des hommes mieux intentionnés" envers le milieu. Le M.A.T. a donc défini comme prémisses à son étude, "la présence déterminante de l'artisan à tous les paliers d'une production de théâtre et sa compétence à co-gérer en relation étroite avec le public, son activité créatrice.

Le M.A.T. recommande donc en substance:

- une participation majoritaire des artisans de théâtre aux assemblées générales et conseils d'administration des compagnies existantes et à être créées;
- le démantèlement de l'actuelle structure du Trident qui ne retiendrait, dans des formes réduites, que le secteur théâtre de répertoire;
- la création d'une structure de services qui subventionne et conseille les créateurs individuels ou groupes dans leurs projets de création d'inédits et de recherche;
- la formation d'une compagnie autonome de théâtre pour enfants;
- la rénovation du Palais Montcalm qui deviendrait un Centre du théâtre pour la région de Québec;
- la mise sur pied d'un Conseil des arts du théâtre pour la région de Québec, organisme qui pourrait devenir éventuellement comité régional du futur Conseil de la Culture québécoise. Ce conseil constituerait la voie d'accessibilité normale de tous les groupes, aux subventions à la création théâtrale, pour la région de Québec.

Selon le MAT, le conseil d'administration de la compagnie de repertoire devrait être élu par une assemblée générale composée en majorité d'artisans du théâtre et comprendre plus de 50 pour cent de ses effectifs en représentants des artisans, le directeur artistique choisi étant inclus, l'autre partie étant constituée du public avec lequel siègerait le directeur administratif.

Le MAT exigerait aussi de cette compagnie qu'elle recrute à Québec et engage un noyau permanent d'artisans afin de former "école et de réduire la notion de direction artistique à des proportions moins monolithiques".

### Celles des administrateurs du Trident

Après des considérations philosophiques sur la place du théâtre dans la société québécoise, les quatre autres membres du comité d'étude, M.M. Pelletier, Bouchard, Fortin et Hébert, postulent que le théâtre appartient d'abord et avant tout au public et que les trois "volets assignés au Trident en 1970, soit le théâtre de répertoire, le théâtre pour enfants et le théâtre de recherche, doivent être tous trois et de façon adéquate, professionnelle-ment servis par les formes d'avenir".

S'arrêtant d'abord à la situation du théâtre professionnel local par rapport au Grand Théâtre, le quatuor rejette l'intégration complète au Grand Théâtre, solution que le ministre demandait dans son mandat premier à l'administrateur désigné du Trident, d'étudier sérieusement. L'intégration administrative est elle aussi écartée sous prétexte d'autonomie artistique, comme finalement, une collaboration quelconque. Les deux salles de l'édifice du boulevard Saint-Cyrille ne peuvent "bien qu'adéquatement munies" sur le plan technique, "remplir le rôle d'une salle consacrée à la production théâtrale professionnelle", Louis-Frèchette étant trop grande

et Octave-Crémazie, trop petite pour le théâtre de répertoire, et son coût d'utilisation trop élevé "eu égard au seuil normal de rentabilité". Une troisième salle devient donc nécessaire et on recommande

structures établies dans l'imédiat au sein même du Trident;

- que le conseil d'administration de la compagnie théâtrale soit composé de huit personnes: trois représentants de la population, trois, des artisans plus le directeur artistique et le directeur administratif, ce dernier devant être "nommé par le Conseil sur recommandation du directeur artistique";

Au niveau du financement, on avance aussi des principes: "que les salaires, bénéfices marginaux, honoraires administratifs et professionnels (...) devraient tendre à ne jamais dépasser les revenus perçus aux guichets", les subventions allant uniquement aux frais de production.

On comprendra que ceux qui attendaient du comité d'étude des recommandations pratiques sur, par exemple, "l'intégration d'un module autonome de théâtre à la Régie du Grand Théâtre" soient déçus. A part des

**SATISFACTION GARANTIE**

sur le

**REVETEMENT D'ALUMINIUM REYNOLDS**

Incluant aussi: portes, fenêtres, auvents en fibre de verre, gardes de galeries et couvertures

- Garantie de 25 ans sur émail cuit • Estimé gratuit sans obligation
- Economisez en communiquant directement avec nous: 626-1781

**couture**  
luminium inc.  
1449 boul. Jean-Talon, Orsainville, 626-1781

annoncés de principes, les deux rapports n'apportent pas de remède au mal nommé "Grand Théâtre" ni de recettes miracles, pour une pratique économique et rationnelle de l'art dramatique à partir des ressources du milieu, à Québec.

La saison prochaine du Trident...? La responsabilité

en revient aux administrateurs, MM. Pelletier, Bouchard et Fortin conseillés par M. Hébert, et rien n'a été vraiment mis en chantier de ce côté.

**ÉVITEZ LES PROBLÈMES DE L'ANNÉE DERNIÈRE!**

**Ne laissez pas la tordeuse détruire vos conifères**

L'application d'insecticides s'impose

Les insecticides doivent être appliqués dès l'ouverture des bourgeons du sapin et de l'épinette. Si, une semaine plus tard, vous remarquez toujours la présence de chenilles vivantes, il est recommandé de répéter le traitement.

Service d'Arbre  
Guimont (1966) Inc.  
4285 Boul. Hamel,  
Ancienne Lorette,  
Québec (418) 871-0000

## L'AUBERGE DES GOUVERNEURS vous offre Le Manoir Richelieu à partir de \$14.75\* (vacances incluses)



**AGIT INSTANTANÉMENT POUR TOUT USAGE**

# RX-15

**L'ENGRAIS STIMULANT POUR VOS JARDINS**

**L'ENGRAIS STIMULANT POUR VOS JARDINS**

**QUI DONNE PLUS DE VIE A VOS PELOUSES ET A VOS PLANTES**

Les jardiniers du pays nous disent: Les chrysanthèmes, les roses, les pelouses, les arbres, les légumes s'épanouissent pratiquement dans n'importe quel terrain, même dans le sable. Votre pelouse de vient verte comme le tapis épais d'un terrain de golf, vos arbres, vos arbustes, vos baies et vos légumes sont remplis d'une vitalité étonnante.

**Le formidable RX-15 agit en 7 jours, ou nous vous remboursons votre argent.**

**RX-30** Engrais pour arbres à feuilles persistantes

Un produit spécialement formulé pour les arbres à feuilles persistantes, les arbustes, et pour les plantes d'intérieur lierres, philodendrons, etc. En suivant les instructions, comme indique sur le mode d'emploi, on empêche la chlorose (jaunissement) et les arbres à feuilles persistantes continueront à pousser de nouvelles feuilles.

**RX-20** Engrais pour roses.

**APPLICATEUR MIRACLE**

Un simple accessoire pouvant s'adapter à votre tuyau d'arrosage qui vous permet de fertiliser pendant que vous arrosez. Cet accessoire fournit assez de RX 15, engrais pour plantes, sans brûler la pelouse, quelle que soit la pression de l'eau.

EN VENTE CHEZ VOTRE QUINCAILLER OU CHEZ VOTRE FOURNISSEUR D'OUTILS DE JARDINAGE

Veillez me faire parvenir votre dépliant illustré au sujet des EXTRA-VACANCES au Manoir Richelieu.

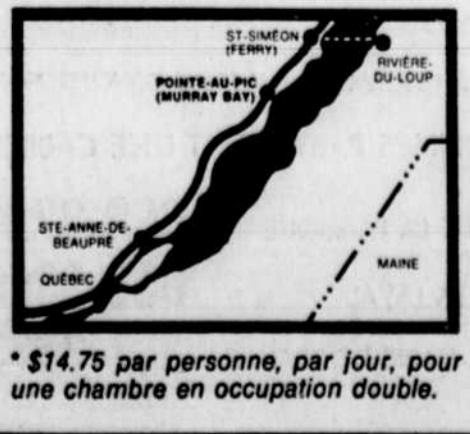
NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

TÉL: RÉS. \_\_\_\_\_ BUREAU \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_ PROVINCE \_\_\_\_\_

Faites parvenir ce coupon à: AUBERGE DES GOUVERNEURS  
C.P. 9580, Ste-Foy, Québec  
LS \_\_\_\_\_



Cet été, le Manoir Richelieu vous propose les EXTRA-VACANCES: détente abusive et action passionnée! Golf, tennis, équitation, piscine, verdure, oxygène et haute-cuisine! Disco-bar vaporeux et spectacles plein la vue!

Réservez dès maintenant l'une de nos 350 chambres donnant sur le Saint-Laurent ou les Montagnes de Charlevoix.

**AUBERGE Manoir Richelieu DES GOUVERNEURS**

Mettez le doigt sur la détente!  
**RÉSERVEZ SANS FRAIS: 1-800-463-2820**

\* \$14.75 par personne, par jour, pour une chambre en occupation double.